

- Ⓞ **Originalbetriebsanleitung
Akku-Bohrschrauber**
- Ⓞ **Original operating instructions
Cordless Drill**
- Ⓞ **Mode d'emploi d'origine
Perceuse-visseuse sans fil**
- Ⓞ **Istruzioni per l'uso originali
Trapano avvitatore a batteria**
- Ⓞ **Original betjeningsvejledning
Akku-bore-/skruemaskine**
- Ⓞ **Original-bruksanvisning
Batteridrivnen bormaskin/skrudragare**
- Ⓞ **Originalne upute za uporabu
Akumulatorska bušilica**
- Ⓞ **Manual de instrucciones original
Taladro atornillador de batería**
- Ⓞ **Originální návod k obsluze
Akumulátorový vrtací šroubovák**
- Ⓞ **Alkuperäiskäyttöohje
Akkuporakone**
- Ⓞ **Originaalkasutusjuhend
Akutrell-kruvits**
- Ⓞ **Orīģinālā lietošanas instrukcija
Akumulatora urbjašmašina – skrūvgriezis**
- Ⓞ **Originali naudojimo instrukcija
Akumuliatorinis gręžtuvas**
- Ⓞ **Eredeti használati utasítás
Akku-fúrócsavarozó**
- Ⓞ **Originalna navodila za uporabo
Baterijski vrtalni izvijač**
- Ⓞ **Orijinal Kullanma Talimatı
Akülü Vidalama**
- Ⓞ **Original-driftsveiledning
Batteridrevne skruttrekkere**
- Ⓞ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Hleðsluborvél**
- Ⓞ **Оригинална упутства за употребу
Акумулаторска бушилица-одвијач**



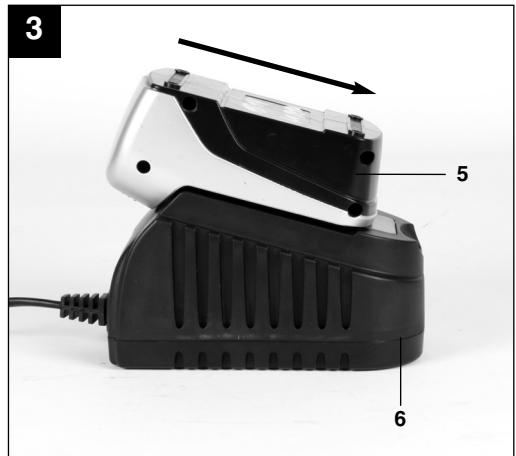
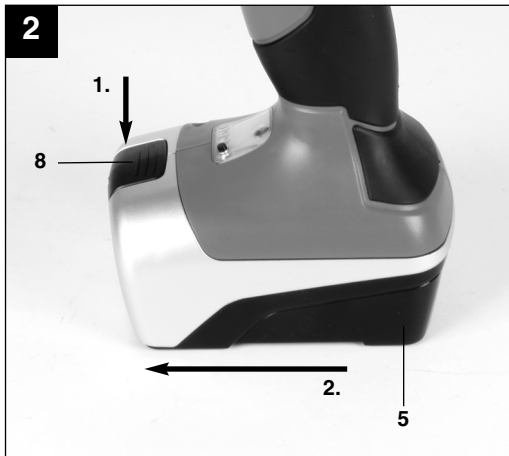
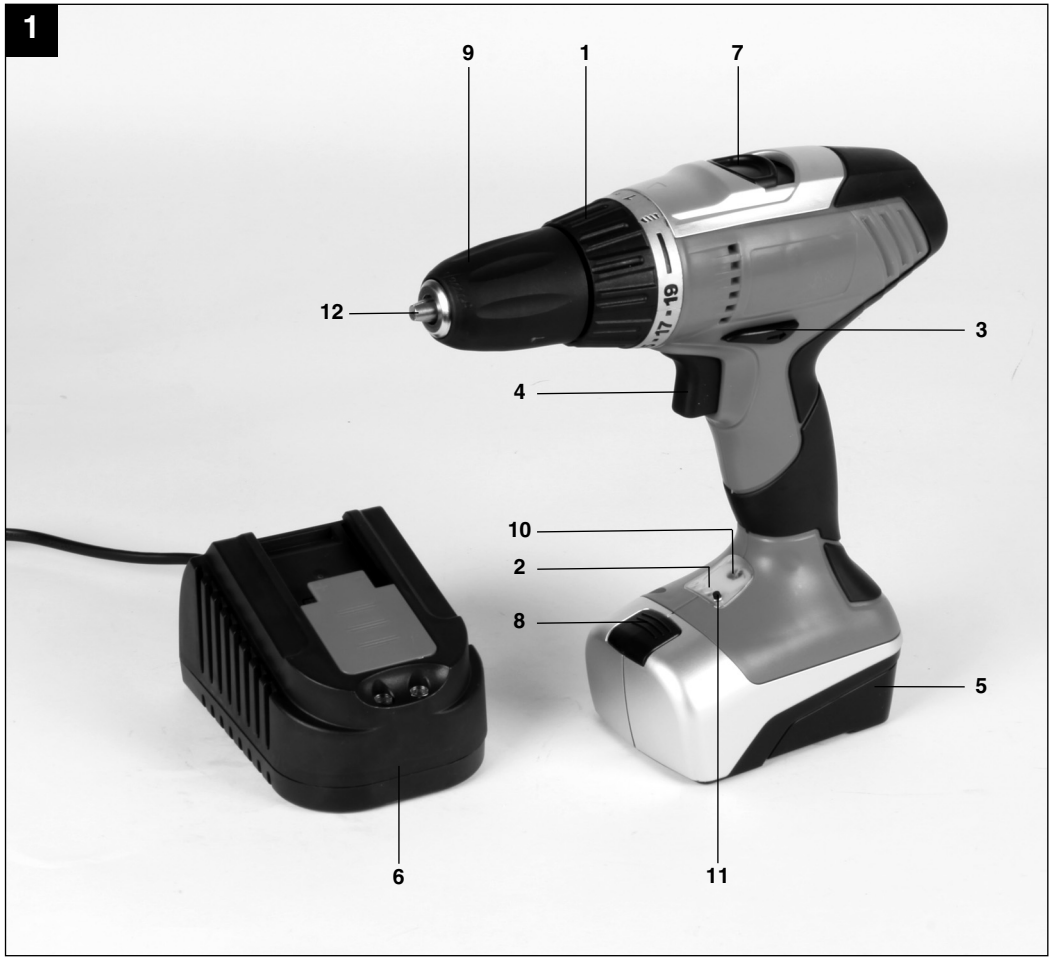
Art.-Nr.: 45.132.56

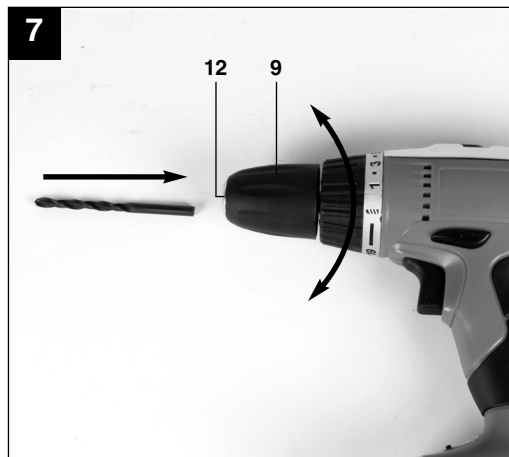
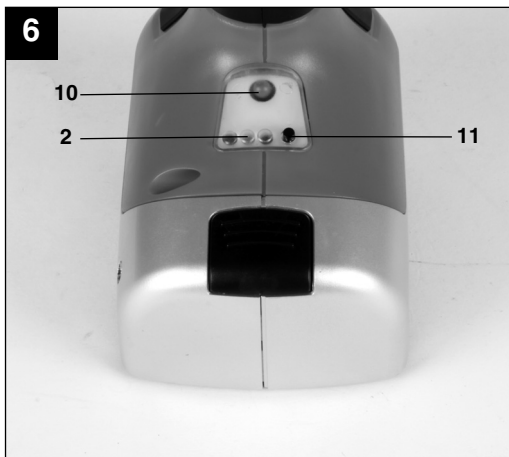
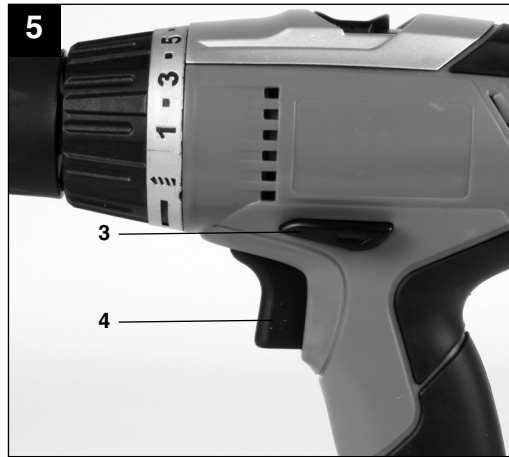
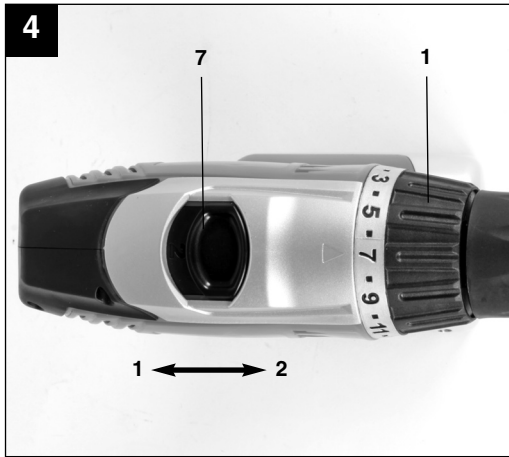
I.-Nr.: 11011

Toolson



PRO-AS **18 Li**





DE



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

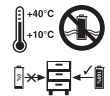


Tragen Sie eine Schutzbrille.

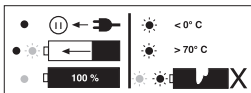
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden



Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).



Rote LED leuchtet: Netzstecker eingesteckt
 Rote LED leuchtet und grüne LED blinkt: Akku wird geladen
 Grüne LED leuchtet: Ladevorgang abgeschlossen
 Rote LED blinkt: Umgebungstemperatur ist zu niedrig bzw. zu hoch
 Rote und grüne LED leuchten: Akku ist defekt

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Drehmomenteinstellung
2. Akku-Kapazitätsanzeige
3. Drehrichtungsschalter
4. Ein-/ Ausschalter
5. Akku
6. Ladegerät
7. Umschalter 1. Gang – 2. Gang
8. Rasttaste
9. Schnellspannbohrfutter
10. LED-Licht
11. Schalter Kapazitätsanzeige
12. Werkzeugaufnahme

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku Bohrschrauber
- Akku
- Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Schlagbohren in Stein und Beton kann nicht durchgeführt werden, da dieses Gerät über keine Schlagfunktion verfügt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

DE

4. Technische Daten

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Spannungsversorgung Motor: | 18 V d.c. |
| Leerlauf-Drehzahl: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Drehmomentstufen: | 19+1 |
| Rechts- Links-Lauf: | ja |
| Spannweite Bohrfutter: | max. 10 mm |
| Ladespannung Akku: | 18 V d.c. |
| Ladestrom Akku: | 450 mA |
| Netzspannung Ladegerät: | 230V~ 50Hz |
| Gewicht: | 1,8 kg |
| max. Schraubendurchmesser: | 6 mm |

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Schalldruckpegel L _{pA} | 69,4 dB(A) |
| Unsicherheit K _{pA} | 3 dB |
| Schallleistungspegel L _{WA} | 80,4 dB(A) |
| Unsicherheit K _{WA} | 3 dB |

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert $a_{h,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschaubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3 Stunden aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

6. Bedienung

6.1 Laden des LI-Akku-Packs (Abb. 2-3)

1. Akku-Pack (5) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (8) nach unten drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (6) in die Steckdose. Die rote LED leuchtet.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät. Die rote LED blinkt. Nach etwa 4 Sekunden leuchtet die rote LED und die grüne LED beginnt zu blinken. Dies signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die rote LED und die grüne LED beginnt zu leuchten. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 3 Stunden. Blinkt die rote LED nach dem Aufstecken des Akkus länger wie 4 Sekunden, so ist die Ladetemperatur unter bzw. überschritten. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker des Ladegeräts und laden sie den Akku in einer Umgebung, in der die Temperatur wärmer bzw. kälter ist. Blinken rote und grüne LED gleichzeitig, so ist der Akku defekt. Ziehen Sie sofort den Netzstecker des Ladegeräts und entfernen Sie den defekten Akku. Der defekte Akku darf nicht mehr verwendet werden!

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des LI-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Schraubers nachlässt.

6.2 Drehmoment-Einstellung (Abb. 4/Pos. 1)

Der Akkuschauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet.

Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Achtung! Stellring für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

6.3 Bohren (Abb. 4/Pos. 1)

Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

6.4 Drehrichtungsschalter (Abb. 5/Pos. 3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

6.5 Ein/Aus-Schalter (Abb. 5/Pos. 4)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

6.6 Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Abb. 4/Pos. 7)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

6.7 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 6/Pos. 2)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (11). Die Akku-Kapazitätsanzeige (2) signalisiert ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle LED`s leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

Gelbe und rote LED leuchten:

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

DE**Rote LED:**

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

6.8 LED-Licht (Abb. 6)

Das LED-Licht (10) ermöglicht das Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht (10) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/ Ausschalter (4) drücken.

6.9 Werkzeugwechsel (Abb. 7)

Achtung! Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akkuschauber den Drehrichtungsschalter (3) in Mittelstellung.

- Der Akkuschauber ist mit einem Schnellspanbohrfutter (9) mit automatischer Spindelarrretierung ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (9) auf. Die Werkzeugaufnahme (12) muss groß genug sein, um das Werkzeug (Bohrer bzw. Schauberbit) aufzunehmen.
- Wählen Sie das geeignete Werkzeug aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Werkzeugaufnahme (12) hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (9) fest zu, und prüfen Sie anschließend den festen Sitz des Werkzeuges.

6.10 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzsclitz), welche ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!

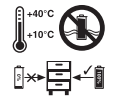


Wear safety goggles.

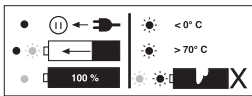
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



Change the gear only when the drill is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.



Store the battery only in dry rooms with an ambient temperature of +10°C to +40°C. Place only charged batteries in storage (charged at least 40%).



Red LED is lit: The power plug is connected
 Red LED is lit and the green LED flashes: The battery is being charged
 Green LED is lit: Charging is completed
 Red LED flashes: Ambient temperature is too low or too high
 Red and green LED are lit: The battery is defective

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied (Fig. 1)**2.1 Layout**

1. Torque selector
2. Battery capacity indicator
3. Changeover switch
4. ON/OFF switch
5. Battery pack
6. Battery charger
7. Selector switch for 1st/2nd gear
8. Pushlock button
9. Quick-change drill chuck
10. LED lamp
11. Capacity indicator switch
12. Tool chuck

2.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless drill/screwdriver
- Battery
- Battery charger
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The cordless drill/screwdriver is designed for tightening and undoing screws, as well as for drilling in wood, metal and plastic.

The equipment is not equipped with a hammer function and cannot be used for hammer drilling in stone or concrete.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

| | |
|------------------------------|------------------|
| Voltage supply | 18 V d.c. |
| Idling speed: | 0-350/0-1150 rpm |
| Torque settings: | 19+1 |
| Forward and reverse rotation | yes |
| Chuck clamping width | max. 10 mm |
| Battery charging voltage | 18 V d.c. |
| Battery charging current | 450 mA |
| Mains voltage for charger | 230 V ~ 50 Hz |
| Weight | 1.8 kg |
| Max. screw diameter: | 6 mm |

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

| | |
|-------------------------------|------------|
| L_{pA} sound pressure level | 69.4 dB(A) |
| K_{pA} uncertainty | 3 dB |
| L_{WA} sound power level | 80.4 dB(A) |
| K_{WA} uncertainty | 3 dB |

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Drilling in concrete

Vibration emission value $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

Screwing without hammer action

Vibration emission value $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

Additional information for electric power tools

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 3 hours.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

6. Operation

6.1 Charging the LI battery pack (Fig. 2-3)

1. Remove the battery pack (5) from the handle, pressing the pushlock buttons (8) downwards to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (6) into the mains socket outlet. The red LED will shine.
3. Push the battery onto the battery charger. The red LED will flash. After approximately 4 seconds the red LED will shine and the green LED will start to flash to indicate that the battery pack is being charged. When the charging process has finished, the red LED will go out and the green LED will begin to shine. The time it takes to fully recharge an empty battery is approximately 3 hours. If the red LED on the charger flashes for longer than 4 seconds, the temperature is either above or below the perfect charging temperature. In this case, pull out the plug of the charger and charge the battery in an environment in which the temperature is either warmer or cooler. If the red and green LED flash at the same time, the battery

GB

is defective. In this case pull out the charger plug immediately and remove the defective battery. Do not use the defective battery again.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
- the battery pack

to our Customer Service Department.

To ensure that the LI battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless screwdriver drops.

6.2 Torque setting (Fig. 4 / Item 1)

The cordless screwdriver is fitted with a mechanical torque selector.

The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

6.3 Drilling (Fig. 4 / Item 1)

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

6.4 Forward/Reverse switch (Fig. 5 / Item 3)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

6.5 On/Off switch (Fig. 5 / Item 4)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

6.6 Changing over from 1st gear to 2nd gear (Fig. 4 / Item 7)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

6.7 Battery capacity indicator (Fig. 6 – Item 2)

Press the battery capacity indicator switch (11). The battery capacity indicator (2) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All LEDs shine:

The battery is fully charged.

The yellow and red LED shine:

The battery has an adequate remaining charge.

Red LED:

The battery is empty, recharge the battery.

6.8 LED lamp (Fig. 6)

The LED lamp (10) can be used in poor lighting conditions to illuminate the area where you want to drill or screw. The LED lamp (10) will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch (4).

6.9 Changing the tool (Fig. 7)

Important. Set the changeover switch (3) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.) on the cordless screwdriver.

- The cordless screwdriver is fitted with a quick-action chuck (9) with an automatic spindle stop.
- Open the chuck (9). The chuck opening (12) must be large enough to hold the tool (drill bit or screwdriver bit).
- Select the suitable tool. Push the tool as far as possible into the chuck opening (12).
- Tighten the chuck (9) and then check that the tool is secure.

6.10 Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

FR



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !

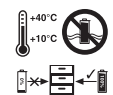


Portez des lunettes de protection.

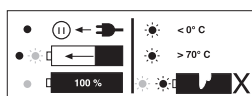
Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



Afin d'éviter d'endommager l'engrenage, les vitesses doivent être uniquement commutées à l'arrêt.



Stockez l'accumulateur uniquement dans des salles sèches avec une température environnante de +10°C à +40°C. Stockez uniquement les accumulateurs chargés (charge mini. 40%).



La DEL rouge est allumée : Fiche secteur enfichée

La DEL rouge est allumée et la DEL verte clignote : L'accumulateur en cours de chargement

La DEL verte est allumée : processus de charge terminé

La DEL rouge clignote : la température ambiante est trop basse ou trop élevée

Les DEL verte et rouge sont allumées : l'accumulateur est défectueux

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1)**2.1 Description de l'appareil**

1. Réglage du couple de serrage
2. Affichage de la capacité de l'accumulateur
3. Interrupteur de sens de rotation
4. Interrupteurs marche/arrêt
5. Accumulateur
6. Chargeur
7. Commutateur 1e vitesse – 2e vitesse
8. Touche à cran
9. Mandrin à serrage rapide
10. Lampe DEL
11. Interrupteur d'affichage de la capacité
12. Porte-outil

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Perceuse-visseuse sans fil
- Accumulateur
- Chargeur
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

La vis-perceuse à accumulateur convient à visser et à dévisser des vis tout comme au perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques.

Il est impossible de réaliser des perçages à percussion dans la pierre et le béton, étant donné que cet appareil ne dispose d'aucune fonction à percussion.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

FR

4. Caractéristiques techniques

| | |
|---|-----------------------|
| Alimentation en courant, moteur | 18 V d.c. |
| Vitesse de rotation de marche à vide : | 0-350 / 0-1150 tr/min |
| Niveau de couple de rotation : | 19+1 |
| Rotation vers la droite et vers la gauche | oui |
| Capacité du serrage du mandrin | max 10 mm |
| Tension de charge, accumulateur | 18 V d.c. |
| Courant de charge, accumulateur | 450 mA |
| Tension secteur, chargeur | 230 V ~ 50 Hz |
| Poids | 1,8 kg |
| Diamètre max. de vis : | 6 mm |

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

| | |
|---|------------|
| Niveau de pression acoustique L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Imprécision K_{pA} | 3 dB |
| Niveau de puissance acoustique L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Imprécision K_{WA} | 3 dB |

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Percer le métal

Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Visser sans percussion

Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires sur les outils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 3 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

6. Commande

6.1 Chargement du bloc accumulateur LI (fig. 2-3)

1. Tirez le bloc accumulateur (5) hors de sa poignée, en appuyant sur les touches à cran (8) vers le bas.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Enfichez la fiche secteur du chargeur (6) dans la prise. La DEL rouge s'allume.
3. Poussez l'accumulateur sur le chargeur. La DEL rouge clignote. Au bout d'environ 4 secondes, la DEL rouge s'allume et la DEL verte commence à clignoter. Ceci signale que l'accumulateur est en cours de chargement. Lorsque le processus de charge est terminé, la DEL rouge s'éteint et la DEL verte s'allume. Le temps de charge pour un accumulateur vide est d'env. 3 heures. Si la DEL rouge clignote pendant plus de 4 secondes une fois l'accumulateur branché, c'est que la température de charge est dépassée vers le bas ou le haut. Tirez dans ce cas, la fiche secteur du chargeur et chargez l'accumulateur dans un environnement où la température est plus respectivement moins élevée. Si la DEL rouge et la DEL verte clignotent simultanément, c'est que l'accumulateur est défectueux. Débranchez immédiatement la fiche secteur du chargeur et retirez l'accumulateur défectueux. L'accumulateur défectueux ne doit plus être employé !

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
- et le paquet accumulateur

à notre station de service après-vente.

Il faut recharger à temps le bloc accumulateur LI afin de lui assurer une longue durabilité. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du tournevis sans fil diminue.

6.2 Réglage du couple de rotation (fig. 4/pos. 1)

Le tournevis sans fil est doté d'un réglage mécanique du couple de rotation.

Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.

6.3 Perçage (fig. 4/pos. 1)

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "perceuse", sur le gradin "percer" l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

6.4 Commutateur de sens de rotation (fig. 5/pos. 3)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

6.5 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 5/pos. 4)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

6.6 Commutation de vitesse 1 à vitesse 2 (fig. 4/pos. 7)

Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, il est conseillé de commuter la vitesse uniquement pendant l'arrêt de l'appareil.

FR**6.7 Affichage de la capacité de la batterie (fig. 6/pos. 2)**

Appuyez sur l'interrupteur pour afficher la capacité de l'accumulateur (11). L'affichage de la capacité de l'accumulateur (2) vous indique l'état de charge de l'accumulateur au moyen de 3 DEL.

Toutes les DEL s'allument :

L'accumulateur est entièrement chargé.

DEL jaune et rouge s'allument :

L'accumulateur dispose d'une charge suffisante.

DEL rouge :

L'accumulateur est vide, chargez-le.

6.8 Voyant DEL (figure 6)

La lampe DEL (10) permet d'éclairer la zone de vissage et de perçage en cas de conditions de luminosité défavorables. La lampe DEL (10) s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4).

6.9 Changement d'outils (figure 7)

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur le tournevis sans fil, placez l'interrupteur de sens de rotation (3) en position médiane.

- Le tournevis sans fil est équipé d'un mandrin à serrage rapide (9) avec blocage de broche automatique.
- Dévissez le mandrin (9). L'ouverture du mandrin (12) doit être suffisamment grande pour pouvoir loger l'embout (foret ou encore bit de vissage).
- Sélectionnez l'outil adéquat. Poussez l'embout le plus loin possible dans l'ouverture du mandrin (12).
- Refermez à fond le mandrin (9) et vérifiez ensuite si l'embout tient bien.

6.10 Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”



Portate cuffie antirumore.

L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!

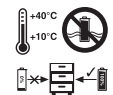


Indossate gli occhiali protettivi.

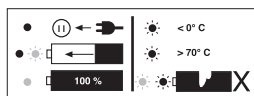
Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.



Per evitare danni al meccanismo, la commutazione di marcia può venire cambiata solo ad utensile fermo.



Conservazione delle batterie solo in luoghi asciutti con una temperatura ambiente di +10°C - +40°C. Conservate le batterie solo se sono cariche (almeno al 40%).



Spia rossa accesa: spina di rete inserita
 Spia rossa accesa e spia verde lampeggiante: la batteria viene caricata
 Spia verde accesa: ricarica conclusa
 Spia rossa lampeggiante: la temperatura ambiente è troppo bassa ovvero troppo alta
 Spia rossa e spia verde accese: la batteria è difettosa

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1)**2.1 Descrizione dell'apparecchio**

1. Impostazione del momento torcente
2. Indicatore di carica della batteria
3. Commutatore del senso di rotazione
4. Interruttore ON/OFF
5. Batteria
6. Carica batteria
7. Commutatore 1° marcia/2° marcia
8. Tasto di arresto
9. Mandrino per punte da trapano a serraggio rapido
10. Luce LED
11. Interruttore indicatore di carica
12. Sede dell'utensile

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.

- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Trapano avvitatore a batteria
- Batteria
- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

Il trapano avvitatore a batteria è adatto sia per avvitare e svitare viti che per perforare legno, metallo e plastica.

Non è possibile trapanare a percussione in pietra e calcestruzzo, poiché questo apparecchio non dispone di una funzione di percussione.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

IT

4. Dati tecnici

| | |
|---|----------------------------------|
| Tensione alimentazione motore | 18 V d.c. |
| Numero di giri a vuoto: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Livelli del momento torcente: | 19+1 |
| Rotazione sinistra/destra | si |
| Apertura bocca mandrino portapunta | max. 10 mm |
| Tensione di carica accumulatore | 18 V d.c. |
| Corrente di carica accumulatore | 450 mA |
| Tensione di rete per caricaaccumulatori | 230 V ~ 50 Hz |
| Peso | 1,8 kg |
| Diametro massimo vite: | 6 mm |

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

| | |
|---|-------------|
| Livello di pressione acustica L _{pA} | 69,4 dB (A) |
| Incertezza K _{pA} | 3 dB |
| Livello di potenza acustica L _{WA} | 80,4 dB (A) |
| Incertezza K _{WA} | 3 dB |

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Trapano su metallo

Valore emissione vibrazioni a_h ≤ 2,5 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Avvitare senza colpi

Valore emissione vibrazioni a_h ≤ 2,5 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Ulteriori informazioni per elettroutensili

Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni manobraccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.

1. Caricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 3 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

6. Uso

6.1 Ricarica della batteria LI (Fig. 2-3)

1. Estraete la batteria (5) dall'impugnatura premendo verso il basso il tasto di arresto (8).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (6) nella presa di corrente. La spia rossa si illumina.
3. Spingete la batteria sul caricabatterie. La spia rossa lampeggia. Dopo circa 4 secondi la spia rossa si illumina e la spia verde inizia a lampeggiare. Ciò segnala che la batteria viene ricaricata. Quando la ricarica è terminata, la spia rossa si spegne e quella verde si illumina. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 3 ore. Se la spia rossa lampeggia più di 4 secondi dopo aver inserito la batteria, allora la temperatura ambiente non rientra nei limiti consentiti. In questo caso staccate la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e caricate la batteria in un ambiente più caldo o più freddo. Se la spia rossa e quella verde lampeggiano contemporaneamente, allora la batteria è difettosa. Staccate subito la spina del caricabatterie dalla presa di corrente ed estraete la batteria difettosa. La batteria difettosa non deve più venire utilizzata!

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Per una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria LI. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a batteria.

6.2 Impostazione del momento torcente (Fig. 4/Pos. 1)

L'avvitatore a batteria è dotato di un'impostazione meccanica del momento torcente.

Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (1). Il

momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.

Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.

6.3 Trapanatura (Fig. 4/Pos. 1)

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura,. In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

6.4 Commutazione di rotazione (Fig. 5/Pos. 3)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

6.5 Interruttore acceso/spento (Fig. 5/Pos. 4)

Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore.

6.6 Commutazione foratura - foratura battente (Fig. 4/Pos. 7)

Per eseguire una foratura portate la ghiera anteriore sul simbolo „trapano“. Per eseguire una foratura a percussione portate la ghiera anteriore sul simbolo „martello“ e la ghiera per la regolazione della coppia di serraggio sul simbolo „trapano“.

6.7 Indicazione di carica della batteria (Fig. 6/Pos. 2)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (11). L'indicazione di carica della batteria (2) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie.

Tutte le spie sono illuminate

La batteria è completamente carica.

La spia gialla e quella rossa sono illuminate

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

IT

Spia rossa

La batteria è scarica, ricaricatela.

6.8 Luce LED (Fig. 6)

La luce LED (10) permette di illuminare il punto da avvitare o da perforare in caso di condizioni di luce sfavorevoli. La luce LED (10) si illumina automaticamente non appena premete l'interruttore ON/OFF (4).

6.9 Cambio dell'utensile (Fig. 7)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (3) sull'avvitatore a batteria in posizione centrale.

- L'avvitatore a batteria è dotato di un mandrino (9) a serraggio rapido con bloccaggio automatico.
- Allentate il mandrino (9). L'apertura del mandrino (12) deve essere abbastanza grande da accogliere l'utensile (punta per trapano o inserto per giraviti).
- Scegliete l'utensile appropriato. Inserirlo il più possibile nell'apertura (12) del mandrino.
- Avvitare bene il mandrino (9) e verificate quindi che l'utensile sia ben serrato.

6.10 Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi

potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!

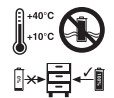


Brug beskyttelsesbriller.

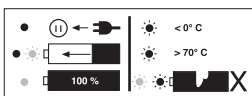
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



For at undgå at drevet beskadiges, må gearskift kun foretages, når maskinen står stille.



Akkumulatorbatterierne skal opbevares i et tørt rum med en omgivende temperatur på +10°C - +40°C. Opbevaring skal ske i opladet tilstand (mindst 40%).



Rød LED lyser: Netstik sat i

Rød LED lyser, og grøn LED blinker: Akkumulatorbatteri lades op.

Grøn LED lyser: Opladning afsluttet

Rød LED blinker: Omgivende temperatur er for lav eller høj

Rød og grøn LED lyser: Batteri er defekt.

DK**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1)**2.1 Oversigt over maskinen**

1. Indstilling af drejningsmoment
2. Batteri-kapacitetsindikator
3. Rotations-inverter
4. Tænd/Sluk-knap
5. Akkumulatorbatteri
6. Ladeapparat
7. Omskifter 1. gear – 2. gear
8. Anslagsknap
9. Selvspændende borepatron
10. LED-lys
11. Kontakt kapacitetsindikator
12. Værktøjsindtag

2.2 Pakkens indhold

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

VIGTIGT

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-bore/skruemaskine
- Akkumulatorbatteri
- Ladeadapter
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Akku-bore/skruemaskinen er beregnet til i- og udskrining og af skruer samt til boring i træ, metal og kunststof.

Slagboring i sten og beton er ikke muligt, da maskinen ikke har nogen slagfunktion.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Spændingsforsyning motor | 18 V d.c. |
| Omdrejningstal, ubelastet: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Drejningsmomenttrin: | 19+1 |
| Højre-venstre-løb | ja |
| Spændvidde borepatron | max 10 mm |
| Ladepænding akku | 18 V d.c. |
| Ladestrøm akku | 450 mA |
| Netspænding oplader | 230 V ~ 50 Hz |
| Vægt | 1.8 kg |
| Maks. skruediameter: | 6 mm |

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

| | |
|--------------------------|------------|
| Lydtryksniveau L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Usikkerhed K_{pA} | 3 dB |
| Lydeffektniveau L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Usikkerhed K_{WA} | 3 dB |

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Boring i metal

Svingningsemissionstal $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruer uden slag

Svingningsemissionstal $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Supplerende information om el-værktøj

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Inden ibrugtagning

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkumulatorbatteriet lades op med det medfølgende ladeapparat. Det tager ca. 3 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

6. Betjening

6.1 Opladning af Li-akku-pack (fig. 2-3)

1. Træk akku-pack'en (5) ud af håndtaget, mens du trykker anslagsknappen (8) ned.
2. Kontroller, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt ladeadapterens (6) stik i stikkontakten. Den røde LED lyser.
3. Indsæt akkumulatorbatteriet i ladeadapteren. Den røde LED blinker. Efter ca. 4 sekunder lyser den

DK

røde LED, og den grønne LED begynder at blinke. Dette signalerer, at batteriet oplades. Når opladningen er afsluttet, går den røde LED ud, og den grønne LED begynder at lyse. Opladning af et tomt batteri varer ca. 3 timer. Hvis den røde LED blinker i mere end 4 sek., efter at batteriet er sat i, er opladningstemperaturen under- eller overskredet. I så fald skal du trække ladeadapterens netstik ud og lade batteriet op i omgivelser med højere eller lavere temperatur. Hvis den røde og den grønne LED blinker samtidig, er batteriet defekt. Træk straks ladeadapterens netstik ud, og fjern det defekte batteri. Det defekte batteri må ikke længere anvendes!

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade LI-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at akku-skruemaskinens ydelse er nedsat.

6.2 Indstilling af drejningsmoment (fig. 4/pos. 1)

Akku-skruemaskinen er udstyret med en mekanisk indstilling af drejningsmoment.

Drejmomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (1). Drejmomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skrue, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejmomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.

6.3 Boring (fig. 4/pos. 1)

Til boring skal De indstille stilleringen til drejmomentet på sidste trin „Bor“. I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejmoment til rådighed.

6.4 Kontakt til omstilling af

omdrejningsretningen (fig. 5/pos. 3)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

6.5 Tænd/sluk-afbryder (fig. 5/pos. 4)

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

6.6 Omkobling 1. gear - 2. gear (fig. 4/pos. 7)

Alt efter omkoblerens position kan De arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at gearet beskadiges, bør gearet kun omkobles under standsning.

6.7 Batteri-kapacitetsindikator (fig. 6/pos. 2)

Tryk på kontakt for batteri-kapacitetsindikator (11). Batteri-kapacitetsindikatoren (2) indikerer batteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED'er.

Alle LED'er lyser:

Batteriet er fuldt opladet.

Gul og rød LED lyser:

Batteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

Rød LED:

Batteriet er tomt; oplad batteriet.

6.8 LED-lys (fig. 6)

Med LED-lyset (10) kan skrue- og borestedet lyses op i tilfælde af dårlige lysforhold. LED-lyset (10) lyser automatisk, når du trykker på tænd/sluk-knappen (4).

6.9 Værktøjsskift (fig. 7)

Vigtigt! Rotations-inverteren (3) på akku-skruemaskinen skal sættes i midterstilling, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes (f.eks. værktøjsskift; vedligeholdelse; osv.).

- Akku-skruemaskinen er udstyret med en selvspændende borepatron (9) med automatisk spindellås.
- Skru borepatronen (9) på. Borepatronens åbning (12) skal være stor nok til at kunne holde værktøjet (bor eller skruebit).
- Vælg et egnet værktøj. Sæt værktøjet så langt op i borepatronens åbning (12) som muligt.
- Drej borepatronen (9) i, så den sidder helt fast, og kontroller, at værktøjet sidder fast.

6.10 Skruing

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

SE



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

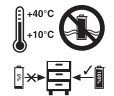


Använd skyddsglasögon.

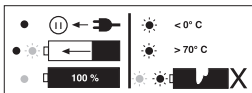
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



För att undvika att maskinens växel förstörs, får du endast växla medan maskinen står stilla.



Laddningsbara batterier får endast förvaras i torra utrymmen med en omgivningstemperatur mellan +10°C och +40°C. Se till att batterierna har laddats innan de läggs undan för förvaring (laddade till minst 40 %).



Röd lysdiod tänd: Stickkontakten har anslutits
 Röd lysdiod tänd och grön lysdiod blinkar: Batteriet laddas
 Grön lysdiod tänd: Batteriet har laddats klart
 Röd lysdiod blinkar: Omgivningstemperaturen är för låg eller för hög
 Röd och grön lysdiod är tända: Batteriet är defekt

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Leveransomfattning och beskrivning av maskinen (bild 1)**2.1 Beskrivning av maskinen**

1. Vridmomentsinställning
2. Kapacitetsindikering för batteriet
3. Omkopplare för rotationsriktning
4. Strömbrytare
5. Batteri
6. Laddare
7. Omkopplare 1:a växeln – 2:a växeln
8. Spärrknapp
9. Snabbchuck
10. LED-ljus
11. Brytare för kapacitetsindikering
12. Verktygsfäste

2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsåkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

WARNING!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridrivna bormaskin/skruvdragare
- Batteri
- Laddare
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Den batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för att borra i trä, metall och plast.

Slagborring i sten och betong är inte möjligt eftersom denna maskin inte har någon slagfunktion.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Spänningsförsörjning motor | 18 V d.c. |
| Tomgångs-varvtal | 0-350 / 0-1 150 min ⁻¹ |
| Vridmomentssteg: | 19+1 |
| Höger-/vänstergång | ja |
| Spännvidd chuck | max. 10 mm |
| Laddningsspänning batteri | 18 V d.c. |
| Laddningström batteri | 450 mA |
| Nätspänning laddare | 230 V ~ 50 Hz |
| Vikt | 1,8 kg |
| Max. skruvdiameter: | 6 mm |

SE

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

| | |
|-------------------------|------------|
| Ljudtrycksnivå L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Osäkerhet K_{pA} | 3 dB |
| Ljudeffektnivå L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Osäkerhet K_{WA} | 3 dB |

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Borring i metall

Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruvdragnig utan slag

Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra information för elverktyg

Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.

Följande risker kan uppstå på grund av

elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledning.

6. Använda skruvdragaren

6.1 Ladda upp Li-batteriet (bild 2-3)

1. Dra ut batteriet (5) ur handtaget och tryck samtidigt ned spärrknappen (8).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (6) stickkontakt till vägguttaget. Den röda lysdioden är tänd.
3. Skjut fast batteriet på laddaren. Den röda lysdioden blinkar. Efter ungefär fyra sekunder tänds den röda lysdioden och den gröna lysdioden börjar blinka. Detta indikerar att batteriet laddas. När batteriet har laddats klart slocknar den röda lysdioden och den gröna lysdioden tänds. Batteriets laddningstid uppgår till ca 3 timmar. Om den röda lysdioden blinkar längre än fyra sekunder efter att batteriet har skjutits fast på laddaren, har laddningstemperaturen under- eller överskridits. I detta fall måste du dra ut laddarens stickkontakt och därefter ladda batteriet i en omgivning med högre resp. lägre temperatur. Om den röda och den gröna lysdioden blinkar samtidigt är batteriet defekt. Dra genast ut laddarens stickkontakt och ta sedan ut det defekta batteriet. Du får inte längre använda det defekta batteriet!

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp Li-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

6.2 Ställa in vridmomentet (bild 4/pos. 1)

Den batteridrivna skruvdragaren är utrustad med en mekanisk vridmomentsinställning.

Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen. Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.

6.3 Borring (bild 4/pos. 1)

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

6.4 Varvriktningsskopplare (bild 5/pos. 3)

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

6.5 Till-/frånbrytare (bild 5/pos. 4)

Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

6.6 Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (bild 4/pos. 7)

Med omkopplarens läge kan välja om du vill jobba med högre eller lägre varvtal. För att undvika att växeln skadas får du endast koppla om växeln medan skruvdragaren står stilla.

6.7 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 6/pos. 2)

Tryck på knappen (11) för kapacitetsindikering för batteriet. Kapacitetsindikeringen (2) visar batteriets laddningsnivå med 3 lysdioder.

Samtliga lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

Den gula och den röda lysdioden är tända:

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

Röd lysdiod:

Batteriet är tomt, ladda upp batteriet.

6.8 LED-ljus (bild 6)

Du kan använda LED-ljuset (10) för att få bättre belysning där du ska skruva eller borra. LED-ljuset (10) slås på automatiskt när du trycker in strömbrytaren (4).

6.9 Byta verktyg (bild 7)

Obs! Inför alla arbeten (t ex byte av verktyg, underhåll) på den batteridrivna skruvdragaren måste du ställa omkopplaren för rotationsriktningen (3) i mittläge.

- Den batteridrivna skruvdragaren är utrustad med en snabbchuck (9) med automatisk spindelspärr.
- Vrid chucken (9) så att den öppnas. Öppningen (12) i chucken måste vara tillräckligt stor för verktyget (borr resp. bits).
- Välj ett passande verktyg. Skjut in verktyget i chuckens öppning (12) så långt som möjligt.
- Vrid åt chucken (9) hårt och kontrollera därefter att verktyget sitter fast.

6.10 Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borraruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

SE

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C.

Förvara elverket i originalförpackningen.



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadži azbest!

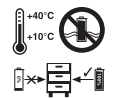


Nosite zaštitne naočale.

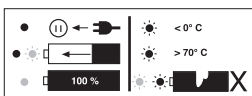
Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu brzine vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.



Akumulatore čuvajte samo u suhim prostorijama s temperaturom okoline od +10 °C - +40 °C.
Akumulatore spremite samo u napunjenom stanju (napunjene min. 40 %).



Svijetli crvena LED dioda: mrežni utikač je utaknut.
Svijetli crvena LED dioda i trepti zelena LED dioda: akumulator se puni.
Svijetli zelena LED dioda: završen postupak punjenja.
Trepti crvena LED dioda: temperatura okoline je preniska odnosno previsoka.
Svijetle crvena i zelena LED dioda: akumulator je neispravan.

HR**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1)**2.1 Opis uređaja**

1. Podešavanje okretnog momenta
2. Pokazivač kapaciteta baterije
3. Sklopka za smjer vrtnje
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Baterija
6. Uređaj za punjenje
7. Preklopnik 1. brzina vrtnje – 2. brzina vrtnje
8. Razdjelna tipka
9. Zaglavnik za brzo pritezanje svrdla
10. LED svjetlo
11. Prekidač za prikaz kapaciteta
12. Prihvatnik alata

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

36

POZOR

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorska bušilica
- Akumulator
- Punjač
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Akumulatorska bušilica prikladna je za uvrtnje i odvrtanje vijaka kao i za bušenje drva, metala i plastike.

Ne može se provoditi udarno bušenje u kamenu i betonu jer ovaj uređaj nema udarnu funkciju.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Napajanje | 18 V d.c. |
| Broj okretaja u praznom hodu: | 0-350/0-1150 min ⁻¹ |
| Stupnjevi okretnog momenta: | 19+1 |
| Promjena smjera vrtnje | da |
| Debljine nastavaka | max. 10 mm |
| Napon punjača za baterije | 18 V d.c. |
| Struja punjača za baterije | 450 mA |
| Mrežno napajanje punjača | 230 V ~ 50 Hz |
| Težina | 1,8 kg |
| Maks. promjer vijka: | 6 mm |

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

| | |
|-------------------------------|-------------|
| Razina zvučnog tlaka L_{pA} | 69,4 dB (A) |
| Nesigurnost K_{pA} | 3 dB |
| Intenzitet buke L_{WA} | 80,4 dB (A) |
| Nesigurnost K_{WA} | 3 dB |

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Bušenje u metalu

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvrtnje vijaka bez udarca

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije u vezi elektroalata

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u rad

Prije korištenja baterijskog izvijača obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterije punite pomoću isporučenog uređaja za punjenje. Prazna baterija napunjena je nakon otprilike 3 sata.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijekorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

6. Rukovanje

6.1 Punjenje LI baterija (sl. 2-3)

1. Izvadite bateriju (5) iz ručke; pritom pritisnite razdjelnu tipku (8) prema dolje.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje (6) u utičnicu. Svijetli LED dioda.
3. Stavite akumulator u uređaj za punjenje. Crvena LED dioda trepti. Nakon otprilike 4 sekunde zasvijetli crvena LED dioda a zelena počinje treptati. To je signal da se akumulator puni. Kad je punjenje završeno, ugasi se crvena LED dioda a zelena počinje svijetliti. Vrijeme punjenja praznog akumulatora iznosi oko 3 sata. Ako nakon umetanja akumulatora crvena LED dioda trepti duže od 4 sekunde, znači da je prekoračena ili je preniska temperatura punjenja. U tom slučaju izvucite utikač punjača iz strujne mreže i punite akumulator u okolini s višom odnosno nižom temperaturom. Ako istovremeno trepte crvena i zelena LED dioda, akumulator je neispravan. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač uređaja za punjenje i izvadite neispravan akumulator. Neispravan akumulator više ne smijete koristiti!

HR

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

Da bi baterije imale dugi vijek trajanja, trebate uvijek imati na umu pravovremeno ponovno punjenje LI baterije. To je u svakom slučaju potrebno onda kad utvrdite da je oslabio učin baterijskog izvijača.

6.2 Podešavanje okretnog momenta (sl. 4/poz. 1)

Baterijski izvijač ima mehaničko podešavanje okretnog momenta.

Moment za određenu veličinu vijka određuje se pomoću prstena. Ispravan moment zavisi od nekoliko čimbenika:

- vrste i tvrdoće materijala,
- vrste i veličine vijka,
- zahtjeva koji se postavlja na vijčani spoj.

Spojka se odspaja uz karakterističan zvuk tako da znate kad je postignut podešeni moment.

Pažnja! Prsten za podešavanje okretnog momenta podešavajte samo dok uređaj ne radi.

6.3 Bušenje (sl. 4/poz. 1)

Pri bušenju, pomaknite prsten za podešenje u krajnji položaj. Kod ovog podešenja nema odspajanja spojke i koristi se najveći moment.

6.4 Preklopka za odabir smjera vrtnje (sl. 5/poz. 3)

Klizna preklopka iznad preklopke za uključenje i isključenje omogućava odabir smjera vrtnje i zakočenje kako se bušilica ne bi slučajno uključila. Moguće je odabir između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi. Ako se klizna sklopka nalazi u srednjem položaju, sklopka za uključivanje/isključivanje je blokirana.

6.5 Preklopka za uključenje i isključenje (sl. 5/poz. 4)

Pomoću preklopke za uključenje i isključenje, moguće je kontinuirana regulacija brzine vrtnje. (c)to jače pritisnete preklopku, to će biti veća brzina ručne bušilice.

6.6 Promjena brzine vrtnje 1 - 2 (sl. 4/poz. 7)

Ovisno o položaju preklopnika, možete raditi s većim ili manjim brojem okretaja. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu brzine vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.

6.7 Prikaz kapaciteta baterije (sl. 6/poz. 2)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta baterije (11). Prikaz (2) signalizira Vam stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LED dioda.

Svijetle sve LED diode:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle žuta i crvena LED dioda:

Akumulator je dovoljno napunjen.

Crvena LED dioda:

Akumulator je prazan; napunite ga.

6.8 LED svjetlo (slika 6)

LED svjetlo (10) omogućava osvjetljenje mjesta na koje se uvrću vijci odn. mjesta bušenja kod nepovoljnih uvjeta rasvjete. LED svjetlo (10) svijetli automatski čim se pritisne sklopka za uključivanje/isključivanje (4).

6.9 Zamjena alata (slika 7)

Pozor! Kod svih radova (npr. zamjena alata, održavanje itd.) na baterijskom izvijaču sklopku za smjer vrtnje stavite u srednji položaj (3).

- Baterijski izvijač ima zaglavnik za brzo pritezanje svrdla (9) s automatskom aretacijom vretena.
- Navrnite zaglavnik za svrdlo (9). Otvor zaglavnika (12) mora biti dovoljno velik kako bi mogao prihvatiti alat (svrdlo odn. nastavak za izvijač).
- Odaberite prikladan alat. Gurnite alat što dublje u otvor zaglavnika (12).
- Okretom pričvrstite zaglavnik (9) i na kraju provjerite je li alat dobro pričvršćen.

6.10 Uvijanje vijaka

Preporučamo uporabu vijaka sa upučenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

7.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

ES



“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

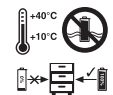


Llevar gafas de protección.

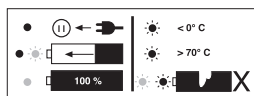
Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, cambiar la velocidad únicamente cuando la herramienta se haya detenido por completo



Almacenamiento de las baterías sólo en espacios secos con una temperatura ambiente de +10°C a +40°C. Guardar las baterías únicamente cuando estén cargadas (mín. al 40%).



El LED rojo se enciende: Aparato enchufado
 El LED rojo se enciende y el LED verde parpadea: La batería se está cargando
 El LED verde se enciende: El proceso de carga ha terminado
 El LED rojo parpadea: La temperatura ambiente es excesivamente baja o alta
 Se encienden los LED rojo y verde: La batería está defectuosa

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1)**2.1 Descripción del aparato**

1. Ajuste de par
2. Indicador de capacidad de batería
3. Interruptor de inversión de marcha
4. Interruptor ON/OFF
5. Batería
6. Cargador
7. Conmutador 1ª marcha - 2ª marcha
8. Dispositivo de retención
9. Portabrocas de sujeción rápida
10. Luz LED
11. Interruptor indicador de capacidad
12. Alojamiento para herramienta

2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.

- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Taladro atornillador con batería
- Batería
- Cargador
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El taladro atornillador a pilas recargables está previsto para atornillar y desatornillar tornillos, así como para taladrar en madera, metal y plástico.

No se pueden taladrar por percusión piedra ni hormigón puesto que este aparato no dispone de función percutora.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

ES

4. Características técnicas:

| | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Alimentación de corriente del motor | 18 V d.c. |
| Velocidad marcha en vacío: | 0-350 / 0-1150 r.p.m. |
| Niveles de par de giro: | 19+1 |
| Giro a la derecha/izquierda | si |
| Alcance del portabrocas | max. 10 mm |
| Tensión de carga batería | 18 V d.c. |
| Corriente de carga batería | 450 mA |
| Tensión de la red para el cargador | 230 V ~ 50 Hz |
| Peso | 1,8 kg |
| Diámetro máx. del tornillo: | 6 mm |

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Nivel de presión acústica L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Imprecisión K_{pA} | 3 dB |
| Nivel de potencia acústica L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Imprecisión K_{WA} | 3 dB |

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Taladrado en metal

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Atornillado sin percusión

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información adicional sobre herramientas eléctricas

¡Aviso!

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha del atornillador con batería, es preciso leer las siguientes advertencias:

1. Cargar la batería con el cargador que se suministra adjunto. Una batería vacía se carga en aprox. 3 horas.
2. Utilice únicamente taladros afilados, así como puntas portatornillo adecuadas.
3. Cuando taladre o atornille paredes y muros, compruebe que no exista ningún cable de electricidad o conducto de gas y agua escondidos.

6. Manejo

6.1 Cargar la batería LI (fig. 2-3)

1. Sacar la batería (fig. 5) de la empuñadura presionando hacia abajo el dispositivo de retención (8).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (6) a la toma de corriente. El LED rojo se ilumina.
3. Colocar la batería en el cargador. El LED rojo parpadea. Transcurridos 4 segundos se enciende el LED rojo y el LED verde empieza a parpadear. Esto indica que la batería se está cargando. Cuando termina el proceso de carga se apaga el LED rojo y se enciende el LED verde. El tiempo de carga cuando la batería está vacía es de aprox. 3 horas. Si, tras conectar la batería, parpadea el LED rojo durante más de 4 segundos, quiere decir que la temperatura de carga no se ha alcanzado o se ha superado. En este caso, desenchufar el cargador y cargar la batería en un entorno donde la temperatura sea más fría o más cálida respectivamente. Si los LED verde y rojo parpadean de manera simultánea, la batería está defectuosa. Desenchufar inmediatamente el cargador y retirar la batería defectuosa. ¡No volver a utilizar la batería defectuosa!

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto a nivel de los contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Realizar siempre recargas de la batería LI a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que se reduce la potencia del atornillador con batería.

6.2 Ajuste de par (fig. 4/pos. 1)

El atornillador con batería está equipado con un ajuste de par mecánico.

El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste. La fuerza de par depende de varios factores:

- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su longitud

- de los requisitos que deba cumplir la atornilladura en cuestión.

Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.

¡Atención! Ajuste el anillo para el par de giro sólo fuera de servicio.

6.3 Taladrar (fig. 4/pos. 1)

Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“. En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

6.4 Reversión del sentido de giro (fig. 5/pos. 3)

Con el interruptor deslizable situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro del atornillador, al mismo tiempo que se protege el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizable está en posición central.

6.5 Interruptor de conexión/desconexión (fig. 5/pos. 4)

Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato.

6.6 Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad (fig. 4/pos. 7)

El aparato puede trabajar a una velocidad reducida o elevada, según la posición del conmutador de velocidades. Para evitar que el engranaje sufra daños el cambio de una velocidad a otra debería hacerse siempre estando el aparato desconectado.

6.7 Indicador de capacidad de batería (fig. 6/pos. 2)

Pulsar el interruptor para acceder al indicador de capacidad de la batería (11). El indicador de capacidad de batería (2) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LEDs.

Se encienden todos los LED:

La batería está completamente cargada.

Se encienden los LED amarillo y rojo:

La batería dispone de suficiente carga residual.

ES**LED rojo:**

La batería está vacía, es preciso cargarla.

6.8 Luz LED (fig. 6)

La luz LED (10) ilumina los puntos de trabajo en caso de que no haya suficiente luz natural. La luz LED (10) se ilumina de forma automática en cuanto se pulsa el interruptor ON/OFF (4).

6.9 Cambio de herramienta (fig. 7)

¡Atención! Para efectuar cualquier trabajo (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el atornillador con batería, colocar el interruptor de inversión de marcha (3) en la posición media.

- El atornillador con batería está dotado de un portabrocas de sujeción rápida (9) con bloqueo automático de husillo.
- Desenroscar el portabrocas (9). El orificio del portabrocas (12) debe ser lo suficientemente grande como para poder alojar la herramienta (broca o portatornillos).
- Elegir la herramienta adecuada. Introducir la herramienta al máximo posible en el orificio del portabrocas (12).
- Girar cerrando bien el portabrocas (9) y comprobar a continuación que la herramienta esté correctamente encajada.

6.10 Atornillar:

Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan un seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre

agua en el interior del aparato.

7.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

7.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!

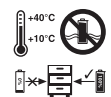


Noste ochranné brýle.

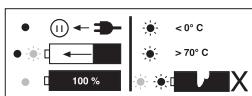
Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.



Aby se zabránilo poškození převodovky, smí být přepínání směru otáčení prováděno pouze ve vypnutém stavu.



Skladování akumulátorů pouze v suchých místnostech s teplotou okolí od +10°C do +40°C. Akumulátory skladovat pouze v nabitém stavu (min. 40% nabité).



Červená LED svítí: Síťová zástrčka zapojena

Červená LED svítí a zelená LED bliká: Akumulátor se nabíjí

Zelená LED svítí: Nabíjení ukončeno

Červená LED bliká: Teplota okolí příliš nízká resp. příliš vysoká

Červená a zelená LED svítí: Akumulátor je defektní

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Prslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1)**2.1 Popis přístroje**

1. Nastavení točivého momentu
2. Indikace kapacity akumulátoru
3. Přepínač směru otáčení
4. Za-/vypínač
5. Akumulátor
6. Nabíječka
7. Přepínač 1. rychl. stupeň – 2. rychl. stupeň
8. Západkové tlačítko
9. Rychloupínací sklíčidlo
10. LED světlo
11. Spínač indikace kapacity
12. Upínání nástroje

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

46

POZOR

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorový vrtací šroubovák
- Akumulátor
- Nabíječka
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Akumulátorový vrtací šroubovák je vhodný na za- a vyššroubování šroubů a na vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Vrtání s přiklepem do kamene a betonu nemůže být prováděno, protože přístroj není vybaven funkcí přiklepu.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data :

| | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Zásobování motoru napětím | 18 V d.c. |
| Otáčky chodu naprázdno: | 0-350/0-1150 min ⁻¹ |
| Stupně točivého momentu: | 19+1 |
| Pravý/levý chod | ano |
| Rozsah upínání sklíčidla | max. 10 mm |
| Nabíjecí napětí akumulátoru | 18 V d.c. |
| Nabíjecí proud akumulátoru | 450 mA |
| Síťové napětí nabíječky | 230 V ~ 50 Hz |
| Hmotnost | 1,8 kg |
| Max. průměr šroubů: | 6 mm |

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Nejistota K_{pA} | 3 dB |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Nejistota K_{WA} | 3 dB |

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Vrtání do kovů

Emisní hodnota vibrací $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šroubování bez přiklepu

Emisní hodnota vibrací $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatečné informace pro elektrické přístroje

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy

zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před uvedením akumulátorového šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Akumulátor nabíjejte dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabitý po cca 3 hodinách.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

6. Obsluha

6.1 Nabíjení LI akumulátorového článku (obr. 2-3)

1. Akumulátorový článek (5) vytáhnout z rukojeti, přitom stlačit postranní západkové tlačítko (8).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zaškrťte síťovou zástrčku nabíječky (6) do zásuvky. Červená LED svítí.
3. Zaškrťte akumulátor do nabíječky. Červená LED bliká. Po cca 4 sekundách se rozsvítí červená LED a zelená LED začne blikat. Toto signalizuje, že je akumulátor nabíjen. Je-li nabíjení ukončeno, zhasne červená LED a zelená LED začne svítit. Doba nabíjení činí při prázdném akumulátoru cca 3 hodiny. Bliká-li červená LED po zasunutí akumulátoru déle než 4 sekundy, není dosažena nabíjecí teplota, resp. je překročena. V tomto případě vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky a akumulátor nabíjejte v takovém prostředí, ve kterém je teplota vyšší nebo nižší. Blikají-li červená a zelená LED současně, je akumulátor defektní. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky a defektní akumulátor odstraňte. Defektní akumulátor už nesmí být používán!

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

CZ

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití akumulátoru. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového šroubováku klesá.

6.2 Nastavení točivého momentu (obr. 4/pol. 1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven mechanickým nastavováním točivého momentu.

Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovací kroužku. Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze u zastaveného stroje.

6.3 Vrtání (obr. 4/pol. 1)

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“. Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

6.4 Vypínač směru otáčení (obr. 5/pol. 3)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

6.5 Za-/vypínač (obr. 5/pol. 4)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

6.6 Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2 (obr. 4/pol. 7)

Podle polohy přepínače můžete pracovat buď s vyšším nebo s nižším počtem otáček. Aby se zabránilo poškození převodu, měly by být převodové stupně přepínány pouze ve vypnutém stavu.

6.7 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 6/pol. 2)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (11). Indikace kapacity akumulátoru (2) signalizuje stav nabití pomocí 3 LED.

Všechny LED svítí:

Akumulátor je kompletně nabitý.

Žlutá a červená LED svítí:

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

Červená LED:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

6.8 LED světlo (obr. 6)

LED světlo (10) umožňuje osvětlení místa šroubování, resp. vrtání při nepříznivých světelných poměrech. LED světlo (10) svítí automaticky, jakmile je stisknut za-/vypínač (4).

6.9 Výměna nástroje (obr. 7)

Pozor! Při všech pracích (např. výměna nástroje; údržba; atd.) nastavte na akumulátorovém šroubováku přepínač směru otáčení (3) do středové polohy.

- Akumulátorový šroubovák je vybaven rychloupínacím sklíčidlem (9) s automatickou aretací vřetena.
- Otevřete sklíčidlo (9). Otvor sklíčidla (12) musí být dostatečně veliký, aby bylo možné nástroj (vrták, resp. bit) upnout.
- Zvolte vhodný nástroj. Zastrčte nástroj do otvoru sklíčidla (12) tak dalece, jak je to možné.
- Sklíčidlo pevně utáhněte (9) a poté zkontrolujte pevné usazení nástroje.

6.10 Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Provedte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajícím velikosti šroubu.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

7.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

7.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

FI



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!

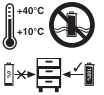


Käytä suojalaseja.

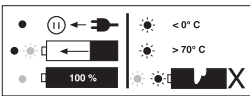
Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Vaihteiston vahingoittumisen välttämiseksi saa vaihteen vaihtaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä



Säilytä akut vain kuivassa tilassa, jossa lämpötila on +10°C ja +40°C välillä. Säilytä akkuja vain ladattuna (väh. 40 % lataus).



Punainen valodiodei palaa: verkkopistoke on työnnetty pistorasiaan
 Punainen valodiodei palaa ja vihreä valodiodei vilkkuu: akku ladataan
 Vihreä valodiodei palaa: lataaminen on päättynyt
 Punainen valodiodei vilkkuu: Ympäristön lämpötila on liian alhainen tai liian korkea
 Punainen ja vihreä valodiodei palavat: akussa on vika

⚠ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuva 1)****2.1 Laitteen kuvaus**

1. Vääntömomentin säätö
2. Akun tehonnäyttö
3. Kiertosuuntakytkin
4. Päälle-/pois-katkaisin
5. Akku
6. Latauslaite
7. Vaihtokytkin 1. vaihde – 2. vaihde
8. Lukituspainike
9. Pikakiinnitysistukka
10. Valodiodilamppu
11. Tehonäytön katkaisin
12. Työkaluistukka

2.2 Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akkuporakone-ruuvinväännin
- Akku
- Latauslaite
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Akkukäyttöinen ruuvinväännin on tarkoitettu ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin ja muovin poraamiseen.

Iskuporaaminen kiveen tai betoniin ei ole mahdollista, koska tässä laitteessa ei ole iskutoimintoa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

4. Tekniset tiedot:

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| Moottorin virranotto | 18 V d.c. |
| Joutokäyntikierrosluku: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Vääntömomenttiportaat: | 19+1 |
| Oikea/vasen-suuntaus | kyllä |
| Poranistukan läpimitta | max. 10 mm |
| Accun latausjännite | 18 V d.c. |
| Accun latausvirta | 450 mA |
| Latauslaitteen verkkojännite | 230 V ~ 50 Hz |
| Paino | 1,8 kg |
| suurin ruuvien läpimitta: | 6 mm |

FI

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

| | |
|--------------------------|------------|
| Äänen painetaso L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Mittausvirhe K_{pA} | 3 dB |
| Äänen tehotaso L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Mittausvirhe K_{WA} | 3 dB |

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Poraus metalliin

Värinän päästöarvo $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mittausvirhe $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ruuvinvääntö ilman iskua

Värinän päästöarvo $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mittausvirhe $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua värinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua värinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun

rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimesi käyttöönottoa:

1. Lataa akku mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3 tunnin kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkeytyjä sähkövirta-, kaasu- tai vesijohtoja.

6. Käyttö

6.1 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 2-3)

1. Vedä akkusarja (5) ulos kahvasta painamalla samanaikaisesti lukituspainike (8) alas.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke (6) pistorasiaan. Punainen valodiodi syttyy.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen. Punainen valodiodi vilkkuu. Noin 4 sekunnin kuluttua punainen valodiodi palaa jatkuvasti ja vihreä valodiodi alkaa vilkkua. Tämä ilmoittaa, että akku ladataan. Kun lataaminen on päättynyt, niin punainen valodiodi sammuu ja vihreä valodiodi palaa jatkuvasti. Lataaminen kestää n. 3 tuntia akun ollessa tyhjä. Jos latauslaitteen punainen valodiodi vilkkuu yli 4 sekunnin ajan, kun akku on työnnetty latauslaitteeseen, niin latauslämpötila on alitettu tai ylitetty. Irrota tässä tapauksessa latauslaitteen verkkopistoke ja lataa akku sellaisessa ympäristössä, jossa lämpötila on riittävän lämmin tai viileä. Jos punainen ja vihreä valodiodi vilkkuvat samanaikaisesti, niin akku on viallinen. Irrota latauslaitteen verkkopistoke heti verkosta ja ota viallinen akku pois. Viallista akkua ei saa enää käyttää!

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitettä
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vielääkään onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
 - akun
- asiakaspalveluumme.

Jotta LI-akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkuruuvinvääntimen tehon heikkenevän.

6.2 Vääntömomentin säätö (kuva 4/nro 1)

Akkuruuvinvääntimen on varustettu mekaanisella vääntömomentin säädöllä.

Tietyn ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta. Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviliitokselle asetetuista vatimuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irroitus.

Huomio! Säädä vääntömomentin säätörengasta vain kun kone ei käy.

6.3 Poraaminen (kuva 4/nro 1)

Porausta varten on säätörengas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“.

Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

6.4 Pyörimissuunnan vaihtokytkin (kuva 5/nro 3)

Päällä-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinvääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeansuuntaisen pyörimisen välillä.

Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

6.5 Päälle-/pois-kytkin (kuva 5/nro 4)

Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierrosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

6.6 Vaihtaminen 1. vaihteelta 2. vaihteelle (kuva 4/nro 7)

Vaihtokytkimen asennosta riippuen voit työskennellä korkeammalla tai alhaisemmalla kierrosluvulla. Jotta vältytään vaihteiston vahingoittumiselta, tulee vaihteen vaihtokytkimen asentoa muuttaa ainoastaan koneen ollessa pysähdyksissä.

6.7 Akun tehonäyttö (kuva 6/nro 2)

Paina akun tehonäytön katkaisinta (11). Akun tehonäyttö (2) ilmoittaa akun lataustilan 3 valodiodin avulla.

Kaikki valodiodit palavat:

Akku on ladattu täyteen.

Keltainen ja punainen valodiodi palavat:

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

Punainen valodiodi:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

6.8 Valodiodilamppu (kuva 6)

Valodiodilampun (10) avulla voit valaista ruuvaus- tai porauskohdan, kun valaistusolosuhteet ovat epäedulliset. Valodiodilamppu (10) syttyy automaattisesti heti kun painat päälle-/pois-katkaisinta (4).

6.9 Työkalun vaihto (kuva 7)

Huomio! Aseta kaikkien toimien (esim.

työkalunvaihdon, huollon jne.) ajaksi akkuruuvaimen kiertosuuntakytkin (3) keskiasentoon.

Akkuruuvinvääntimen on varustettu pikaistukalla (9), josa on automaattinen karan lukitus.

Kierrä poranistukka (9) auki. Istukan aukon (12) tulee olla kyllin iso, jotta työkalu (poranterä tai ruuvauskärki) mahtuu siihen.

Valitse tarkoitukseen sopiva työkalu. Työnnä työkalu mahdollisimman syvälle poranistukan aukkoon (12).

Kierrä poranistukka (9) tiukkaan kiinni, ja tarkasta sitten, että työkalu on tukevasti paikallaan.

6.10 Ruuvinvääntö:

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehdi siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvien kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvien koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

FI

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



“Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit”



Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolumumaski.

Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!

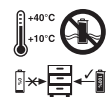


Kandke kaitseprille.

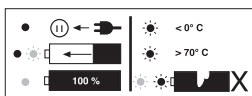
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.



Ajami kahjustuste vältimiseks tohib käiku vahetada ainult siis, kui seade seisab.



Hoidke akusid ainult kuivades ruumides temperatuuril +10 °C kuni +40 °C. Hoiustage akusid ainult laetud olekus (vähemalt 40% laetud).



Punane LED põleb: Pistik vooluvõrgus

Punane LED põleb ja roheline LED vilgub: akut laetakse

Roheline LED põleb: laadimine lõpetatud

Punane LED vilgub: ümbritsev temperatuur liiga madal või liiga kõrge

Punane ja roheline LED-lamp põlevad: aku on defektne

EE**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonis 1)**2.1 Seadme kirjeldus**

1. Pöördemomendi regulaator
2. Aku taseme näidik
3. Pöörlemissuuna lüliti
4. Toitelüliti
5. Aku
6. Akulaadur
7. Lüliti 1. käik – 2. käik
8. Lukustusnupp
9. Kiirpadrun
10. LED-lamp
11. Aku laetustaseme näidiku lüliti
12. Tööriistapesa

2.2 Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

TÄHELEPANU

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Akukruvits
- Aku
- Akulaadija
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Akukruvits sobib kruvide kinni ja lahti keeramiseks ning puidu, metalli ja plastmassi puurimiseks

Kivi ja betooni ei saa löökpuurida, kuna sel seadmel ei ole löögifunktsiooni.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| Mootori toide: | 18 V DC |
| Koormuseta pöörlemissagedus: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Pöördemomendi astmed: | 19+1 |
| Pöörlemissuuna muutmise: | on |
| Puuripadrun: | max. 10 mm |
| Aku laadimispinge: | 18 V DC |
| Aku laadimisvool: | 450 mA |
| Laaduri toide: | 230V~ 50Hz |
| Kaal: | 1,8 kg |
| Kruvi maksimaalne läbimõõt: | 6 mm |

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

| | |
|------------------------|------------|
| Helirõhu tase L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Hälbepiir K_{pA} | 3 dB |
| Müratase L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Hälbepiir K_{WA} | 3 dB |

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Metalli puurimine

Võnkeemissiooniväärtus $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Hälbepiir $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Kruvide keeramine ilma löögita

Võnkeemissiooniväärtus $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Hälbepiir $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Jääriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne akukruvitsa kasutuselevõttu lugege tingimata järgmisi juhiseid:

1. Laadige akut komplektis oleva laaduriga. Tühja akut tuleb laadida umbes 3 tundi.
2. Kasutage ainult teravaid puure ja terveid ning sobivaid kruvikeeraja otsikuid.
3. Seinte ja müüride puurimisel ja neisse kruvide keeramisel kontrollige varjatud elektrijuhtmete ja gaasi- ning veetorude asukohta.

6. Käsitsemine

6.1 Liitumaku laadimine (joonised 2-3)

1. Tõmmake aku (5) käepidemest välja, selleks vajutage lukustusnupp (8) alla.
2. Kontrollige, kas tüübisildil nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija (6) võrgupistik pistikupesasse. Punane LED süttib.
3. Pange aku laadijale. Punane LED vilgub. Umbes 4 sekundi pärast põleb punane LED ja roheline LED hakkab vilkuma. See annab märku, et akut laetakse. Kui laadimisprotsess on lõppenud, kustub punane LED ja roheline LED hakkab põlema. Tühja aku puhul on laadimisaeg umbes 3 tundi. Kui pärast aku pealepanemist vilgub punane LED kauem kui 4 sekundit, on laadimistemperatuur liiga madal või liiga kõrge. Sellisel juhul tõmmake laadija võrgupistik pistikupesast välja ja laadige aku ruumis, kus temperatuur on vastavalt soojem või külmem. Kui punane ja roheline LED vilguvad üheaegselt, on aku defektne. Tõmmake laadija võrgupistik pistikupesast välja ja kõrvaldage defektne aku. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada!

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige palun

- kas pistikupesas on pinget.
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

EE

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume Teil saata

- laadur
 - ja aku
- meie klienditeenindusele.

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsemata liitumaku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui Te märkate, et akukruvitsa võimsus nõrgeneb.

6.2 Pöördemomendi regulaator (joonis 4/1)

Akukruvits on varustatud mehaanilise pöördemomendi regulaatoriga.

Pöördemoment konkreetse kruvisuuruse jaoks seatakse reguleerimisvõru (1) abil.

Pöördemoment sõltub paljudest teguritest:

- töödeldava materjali liigist ja kõvadusest
- kasutatavate kruvide liigist ja pikkusest.
- nõudmistest, mida kruviühendus täitma peab.

Pöördemomendi saavutamiseks antakse märku liikumise äkilise peatumisega.

Tähelepanu! Seadke pöördemomendi reguleerimisvõru ainult siis, kui seade seisab.

6.3 Puurimine (joonis 4/1)

Puurimiseks seadke pöördemomendi reguleerimisvõru viimasele astmele „Trell“. Puurimisastmes kaitsesidur ei tööta. Puurimisel on kasutuses maksimaalne pöördemoment.

6.4 Pöörlemissuunalüliti (joonis 5/3)

Toitelüliti kohal asuva liuglülitiga saate reguleerida akukruvitsa pöörlemissuunda ja kindlustada akukruvitsa tahtmatu sisselülitamise vastu. Te võite valida pöörlemissuuna vasakule või paremale. Ajami kahjustuste vältimiseks tohib pöörlemissuunda muuta ainult siis, kui seade seisab. Kui liuglüliti on vaheasendis, siis on toitelüliti blokeeritud.

6.5 Toitelüliti (joonis 5/4)

Toitelülitiga saate sujuvalt pöörete arvu muuta. Mida sügavamale Te lüliti vajutate, seda suurem on akukruvitsa pöörlemissagedus.

6.6 Käikude vahetamine 1. käik – 2. käik (joonis 4/7)

Sõltuvalt lüliti asendist on võimalik töötada suurema või väiksema pöörlemissagedusega. Ajami kahjustuste vältimiseks tohib käiku vahetada ainult siis, kui seade seisab.

6.7 Aku taseme näidik (joonis 6/2)

Vajutage aku taseme näidiku lüliti (11). Aku taseme näidik (2) annab aku laetuse tasemest teada 3 LED-lambiga.

Kõik LED-lambid põlevad:

Aku on täiesti täis.

Kollane ja punane LED-lamp põlevad:

Aku on veel piisavalt laetud.

Punane LED:

Aku on tühi, laadige akut.

6.9 Instrumendivahetus (joonis 7)

Tähelepanu! Kõigi tööde korral (nt instrumendivahetus, hooldus jms) seadke akukruvitsa pöörlemissuunalüliti (3) keskmisesse asendisse.

- Akukruvitsal on automaatse spindilukustusega kiirpadrun (9).
- Keerake padrun (9) lahti. Padruniava (12) peab olema piisavalt suur instrumendi (puuri või kruvikeeramisosaku) mahutamiseks.
- Valige sobiv instrument. Lükake instrument võimalikult sügavale padruniavasse (12).
- Keerake padrun (9) kinni ja kontrollige seejärel instrumendi kinnitust.

6.10 Kruvide keeramine

Kõige parem oleks kasutada isetsentreerivaid kruvisid (nt Torx, ristpeakruvid), mis tagavad kindla töötamise. Pange tähele, et kasutatav otsak ja kruvi sobiksid vormilt ja suuruselt. Kasutage kruvi suurusele vastavat pöördemomenti, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

7. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

7.2 Hooldus

Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt

www.iscgmbh.info

8. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

LV



„Brīdinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.
Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



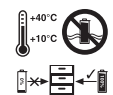
Lietojiet respiratoru.
Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



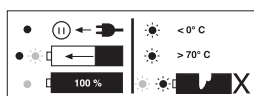
Lietojiet aizsargbrilles.
Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.



Lai izvairītos no piedziņas bojāšanas, ātrumu pārslēgšanu drīkst veikt tikai pilnīgi apstādinātā stāvoklī.



Akumulatorus uzglabājiet tikai sausās telpās, kur apkārtējā gaisa temperatūra ir 10–40°C.
Akumulatorus uzglabājiet tikai uzlādētā stāvoklī (tiem jābūt uzlādētiem vismaz par 40%).



Deg sarkanā gaismas diode: iesprausta elektrotīkla kontaktdakša.
Deg sarkanā gaismas diode un mirgo zaļā gaismas diode: notiek akumulatora uzlādēšanās.
Deg zaļā gaismas diode: uzlādēšanās process ir pabeigts.
Mirgo sarkanā gaismas diode: apkārtējā gaisa temperatūra ir par zemu vai par augstu.
Deg sarkanā un zaļā gaismas diode: akumulators ir bojāts.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1. attēls)**2.1 Aparāta apraksts**

1. Griezes momenta regulēšana
2. Akumulatora kapacitātes indikators
3. Griešanās virziena slēdzis
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Akumulators
6. Lādētājs
7. 1.ātruma/2.ātruma pārslēdzējs
8. Fiksējošais taustiņš
9. Ātrspīlējošā urbpatrona
10. LED gaismas avots
11. Kapacitātes indikatora slēdzis
12. Instrumenta stiprinājums

2.2 Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.

- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Akumulatora urbmašīna – skrūvgriezis
- Akumulators
- Uzlādes ierīce
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Akumulatora urbmašīna - skrūvgriezis ir piemērots skrūvju ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokmateriālā, metālā un plastmasā.

Triecienu urbšanu akmenī un betonā veikt nav iespējams, jo šī ierīcei nav paredzēta triecienu urbšanas funkcija.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

LV

4. Tehniskie rādītāji

| | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Motora elektroapgāde: | 18 V līdzstrāva |
| Apgriezienu skaits tukšgaitā: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Griezes momenta pakāpes: | 19+1 |
| Labais/kreisais griešanās virziens: | jā |
| Urbšanas patronas vērēns: | maks. 10 mm |
| Akumulatora uzlādes spriegums: | 18 V līdzstrāva |
| Akumulatora uzlādes strāva: | 450 mA |
| Lādētāja tīkla spriegums: | 230V~ 50Hz |
| Svars: | 1,8 kg |
| Maks. skrūvju diametrs: | 6 mm |

Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

| | |
|------------------------------------|------------|
| Troksņa spiediena līmenis L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Kļūda K_{pA} | 3 dB |
| Troksņa jaudas līmenis L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Kļūda K_{WA} | 3 dB |

Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Urbšana metālā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrūvēšana bez triecienu funkcijas

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildu informācija par elektroierīcēm

Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

5. Pirms lietošanas

Pirms akumulatora skrūvgrieža lietošanas sākšanas noteikti izlasiet šos norādījumus:

1. Uzlādējiet akumulatoru ar klātpievienoto lādētāju. Tukšs akumulators ir uzlādēts pēc apm. 3 stundām.
2. Izmantojiet tikai asus urbjus, kā arī nevainojamus un piemērotus skrūvgriežu uzgaļus.
3. Urbjot un skrūvējot sienās un mūros, pārbaudiet vai tur nav apslēptas elektroinstalācija, ūdensvada vai gāzes vada maģistrāles.

6. Lietošana

6.1. Litija akumulatoru bloka lādēšana (2.-3. attēls)

1. Nospiediet uz leju fiksējošo taustiņu (8) un izvelciet no roktura akumulatoru bloku (5).
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais elektrotīkla spriegums atbilst esošajam elektrotīkla spriegumam. Ievietojiet kontaktligzdā uzlādes ierīces (6) elektrotīkla kontaktdakšu. Deg sarkanā gaismas diode.

3. Uzbīdīet akumulatoru uz uzlādes ierīces. Mirgo sarkanā gaismas diode. Apmēram pēc četrām sekundēm iedegas sarkanā gaismas diode un sāk mirgot zaļā gaismas diode. Tas nozīmē, ka notiek akumulatora uzlādēšanās. Kad uzlādēšanās ir beigusies, nodziest sarkanā gaismas diode un iedegas zaļā gaismas diode. Tukša akumulatora uzlādēšanās laiks ir apmēram trīs stundas. Ja pēc akumulatora uzbīdīšanas sarkanā gaismas diode mirgo ilgāk par četrām sekundēm, nav sasniegta vai ir pārsniegta uzlādēšanās temperatūra. Šajā gadījumā atvienojiet uzlādes ierīces elektrotīkla kontaktdakšu un uzlādējiet akumulatoru telpā, kuras temperatūra ir augstāka vai zemāka. Ja vienlaikus mirgo sarkanā un zaļā gaismas diode, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts. Uzreiz atvienojiet uzlādes ierīces elektrotīkla kontaktdakšu un noņemiet bojāto akumulatoru. Bojāto akumulatoru vairs izmantot nedrīkst!

Ja akumulatoru bloka lādēšana nav iespējama, lūdzu, pārbaudiet,

- vai kontaktligzdā ir tīkla spriegums;
- vai pie lādētāja lādēšanas kontaktiem ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloka lādēšana joprojām nav iespējama, lūdzam

- lādētāju
- un akumulatoru bloku nosūtīt mūsu servisa dienestam.

Lai nodrošinātu akumulatoru blokam pienācīgu kalpošanas ilgumu, ir jā rūpējas par litiņa akumulatoru bloka savlaicīgu uzlādēšanu. Tas noteikti ir jādara, ja konstatējat, ka akumulatora skrūvgrieža kapacitāte pavājinās.

6.2. Griezes momenta regulēšana (4. attēls/1. poz.)

Akumulatora skrūvgriezīs ir aprīkots ar mehānisko griezes momenta regulēšanu.

Griezes momentu noteiktam skrūves izmēram regulē ar regulēšanas gredzenu (1).

Griezes moments ir atkarīgs no vairākiem faktoriem:

- no apstrādājamā materiāla veida un cietības;
- no izmantoto skrūvju veida un garuma;
- no prasībām, ko izvirza skrūvsavienojumam.

Par griezes momenta sasniegšanu liecina sajūga tarkškoša izslēgšanās.

Uzmanību! Griezes momenta regulēšanas gredzenu regulējiet tikai ierīces pilnīgas apstāšanās stāvoklī.

6.3. Urbšana (4. attēls/1. poz.)

Lai urbtu, pārvirziet griezes momenta regulēšanas gredzenu uz pēdējo pakāpi „Urbis”. Urbšanas pakāpē berzes sajūgs nedarbojas. Urbšanas laikā ir pieejams maksimālais griezes moments.

6.4. Griešanās virziena pārslēdzējs (5. attēls/3. poz.)

Ar bīdāmo slēdzi virs ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža varat regulēt akumulatora skrūvgrieža griešanās virzienu un nodrošināt akumulatora skrūvgriezi pret nejaušu ieslēgšanos. Varat izvēlēties kreiso vai labo griešanās virzienu. Lai izvairītos no piedziņas bojāšanas, griešanās virzienu drīkst pārslēgt tikai pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

Ja bīdāmais slēdzis atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bloķēts.

6.5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (5. attēls/4. poz.)

Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi varat laideni regulēt apgriezīnu skaitu. Jo tālāk piespiedīsiet slēdzi, jo lielāks būs akumulatora skrūvgrieža apgriezīnu skaits.

6.6. 1. ātruma/2. ātruma pārslēgšana (4. attēls/7. poz.)

Atkarībā no pārslēdzēja stāvokļa varat strādāt ar lielāku vai mazāku apgriezīnu skaitu. Lai izvairītos no piedziņas bojāšanas, ātrumu pārslēgšanu drīkst veikt tikai pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

6.7. Akumulatora kapacitātes indikators (6. attēls/2. poz.)

Nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora slēdzi (11). Akumulatora kapacitātes indikators (2) parāda akumulatora uzlādes līmeni ar 3 gaismas diožu palīdzību.

Deg visas gaismas diodes:
akumulators ir pilnīgi uzlādējies.

Deg dzeltenā un sarkanā gaismas diode:
akumulatora atlikuma lādiņš ir pietiekams.

Deg sarkanā gaismas diode:
akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to.

6.8. LED gaismas avots (6. attēls)

LED gaismas avots (10) ļauj izgaismot skrūvēšanas vai urbšanas vietu nelabvēlīgos apgaismojuma apstākļos. LED gaismas avots (10) iedegas automātiski, tiklīdz nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (4).

LV

6.9. Darbarīku maiņa (7. attēls)

Uzmanību! Veicot jebkādu darbu (piemēram, darbarīku maiņa, apkope utt.) akumulatora skrūvgriežim, griešanās virziena slēdzi (3) novietojiet vidējā stāvoklī.

- Akumulatora skrūvgriezis ir aprīkots ar ātrspīlējošo urbpatronu (9) ar automātisku darbvārpstas fiksāciju.
- Atskrūvējiet urbpatronu (9). Urbpatronas atverei (12) jābūt pietiekami lielai, lai tajā varētu ievietot darbarīku (urbi vai skrūvgrieža uzgali).
- Izvēlieties piemērotu darbarīku. Ievirziet darbarīku pēc iespējas dziļāk urbpatronas atverē (12).
- Stingri aizgrieziet urbpatronu (9), un pēc tam pārbaudiet darbarīka nostiprinājumu.

6.10. Skrūvēšana

Vislabāk izmantojiet skrūves ar pašcentrēšanas (piemēram, *Torx*, ar krustveida rievu), kuras garantē drošu strādāšanu. Ievērojiet, lai izmantotais uzgalis un skrūve sakristu pēc formas un izmēra. Veiciet griezes momenta regulēšanu atbilstoši skrūves izmēram, kā aprakstīts instrukcijā.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tikla kontaktdakšu.

7.1 Tīrīšana

- Rīpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpuss būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai nopļītiēt to ar saspīestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

7.2 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

7.3 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālas cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē www.iscgmhb.info

8. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprītē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.



„[spėjimas – Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją“



Dėvėkite klausos apsaugą.

Veikiant triukšmui, galima prarasti klausą.



Dėvėkite respiratorių.

Apdirbant medieną ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Asbesto turinčių medžiagų apdoroti negalima!

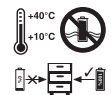


Užsidėkite apsauginius akinius.

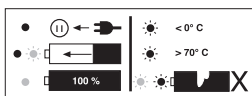
Dėl darbo metu susidaranciu žiežirbų arba nuo prietaiso lekiančiu drožlių, pjuvenų ir dulkių galima prarasti regėjimą.



Kad nesugadintumėte pavaros mechanizmo, pavaras perjunkite tik sustabdę instrumentą.



Akumuliatorių laikykite tik sausose patalpose, nuo +10 °C iki +40 °C temperatūroje. Laikykite tik įkrautą akumuliatorių (mažiausiai 40 %).



Šviečia raudonas šviesos diodas: įkištas tinklo kištukas.

Raudonas šviesos diodas šviečia, o žalias mirksi: akumuliatorius kraunamas.

Šviečia žalias šviesos diodas: įkrovimas baigtas.

Raudonas šviesos diodas mirksi: aplinkos temperatūra per žema arba per aukšta.

Šviečia raudonas ir žalias šviesos diodas: akumuliatorius sugedęs.



⚠ Dėmesio!

Naudojant prietaisus, būtina laikytis keleto saugumo užtikrinimo priemonių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti joje pateikiama informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus.

Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis (1 pav.)

2.1 Prietaiso aprašymas

1. Sukimo momento reguliatorius
2. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
3. Sukimosi krypties jungiklis
4. Įjungimo / išjungimo jungiklis
5. Akumuliatorius
6. Kroviklis
7. 1 ir 2 pavarų perjungiklis
8. Fiksavimo klavišas
9. Greitai suspaudžiantis grąžto griebtuvas
10. LED lemputė
11. Įkrovos indikatoriaus jungiklis
12. Įrankio laikiklis

2.2 Tiekimo apimtis

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

DĖMESIO

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiosiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!

- Akumuliatorinis grąžtas
- Akumuliatorius
- Kroviklis
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

3. Naudojimas pagal paskirtį

Akumuliatorinis grąžtuvas skirtas varžtų įsukimui ir išsukimui, taip pat medžio, metalo ir plastiko gręžimui.

Gręžti akmenį ir betoną smūginiu būdu neįmanoma, nes šis prietaisas neturi smūginio gręžimo funkcijos.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

Variklio naudojama elektros srovės įtampa:

18 V nuolatinė srovė

Tuščiosios veikos sukimosi greitis:

0–350 / 0–1150 min.⁻¹

Sukimo momento pakopos: 19+1

Sukimas į kairę arba į dešinę pusę: taip

Grąžto griebtuvo skersmuo: ne daugiau kaip 10 mm

Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa:

18 V nuolatinė srovė

Akumuliatoriaus įkrovimo srovės stiprumas: 450 mA

Kroviklio elektros srovės įtampa: 230V~ 50 Hz

Svoris: 1,8 kg

Didžiausias varžtų skersmuo: 6 mm

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 60745.

| | |
|-----------------------------|------------|
| Garso slėgio lygis L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Nesandarumas K_{pA} | 3 dB |
| Garso galios lygis L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Nesandarumas K_{WA} | 3 dB |

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektoriu suma) pateiktos pagal EN 60745.

Metalo grėžimas

Svyravimo emisijos vertė $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesandarumas $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varžtų sukimas nesmūgiuojant

Svyravimo emisijos vertė $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesandarumas $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildoma informacija apie elektros įrankius

Įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

5. Prieš pradėdami naudoti

Prieš pradėdami naudoti šį akumuliatorinį suktuvą, būtinai perskaitykite šiuos nurodymus:

1. Akumuliatorių įkraukite pridedamu krovikliu. Visiškai iškrautas akumuliatorius įkraunamas per maždaug 3 val.
2. Naudokite tik aštrius grąžtus arba techniškai tvarkingus ir tinkamus atsuktuvo antgalius.
3. Prieš gręždami ir sukdami į sieną, patikrinkite, ar joje nėra elektros laidų ir dujų bei vandens vamzdžių.

6. Eksploatavimas

6.1 Ličio akumuliatorių įkrovimas (2-3pav)

1. Akumuliatorių (5) ištraukite paėmę už rankenos ir nuspaudę fiksavimo klavišą (8).
2. Patikrinkite, ar ant skydelio nurodyta elektros srovės įtampa sutampa su elektros tinklo įtampa. Kroviklio (6) tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą. Užsidegs raudonas šviesos diodas.
3. Prijunkite akumuliatorių prie kroviklio. Mirksės raudonas šviesos diodas. Maždaug po 4 sekundžių užsidegs raudonas šviesos diodas, o žalias ims mirksėti. Tai reiškia, kad akumuliatorius įkraunamas. Įkrovus užges raudonas šviesos diodas ir užsidegs žalias. Visiškai iškrauto akumuliatoriaus įkrovimas trunka apie 3 val. Jeigu įdėjus akumuliatorių raudonas šviesos diodas mirksi ilgiau nei 4 sekundes, tai krovimo temperatūra yra per žema arba per aukšta. Tokiu atveju ištraukite tinklo kištuką ir įkraukite akumuliatorių ten, kur temperatūra aukštesnė arba žemesnė. Jeigu vienu metu mirksi raudonas ir žalias šviesos diodas, vadinasi, akumuliatorius yra sugedęs. Nedelsdami ištraukite kroviklio kištuką ir išimkite sugedusį akumuliatorių. Sugedusio akumuliatoriaus naudoti nebegalima!

Jei akumuliatoriaus įkrauti nepavyksta, patikrinkite:

- ar elektros lizde yra įtampa;
- ar kontaktas su kroviklio įkrovimo jungtimi yra techniškai tvarkingas.



Jei akumulatoriaus įkrauti vis dar nepavyksta, tada prašome

- kroviklį ir
- akumuliatorių

išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite, kad akumuliatorių būtų galima eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad ličio akumulatoriai būtų laiku įkraunami. Tai bet kuriuo atveju yra būtina, jei pastebite, kad suktuvo akumulatoriaus galia silpnėja.

6.2 Sukimo momento reguliatorius (4 pav., 1 padėtis)

Akumulatorinis suktuvas turi mechaninį sukimo momento reguliatorių.

Tam tikrų dydžių varžtų sukimo momentas nustatomas reguliavimo žiedu (1).

Sukimo momentas priklauso nuo daugelio veiksnių:

- nuo medžiagos, su kuria dirbama rūšies ir kietumo;
- nuo naudojamų varžtų rūšies ir ilgio;
- nuo techninių reikalavimų srieginei jungčiai.

Apie pasiektą sukimo momentą sužinosite iš barškėjimo, kuris pasigirsta atsijungiant sankabai.

Dėmesio! Sukimo momento reguliavimo žiedą sukite tik sustabdę prietaisą.

6.3 Grėžimas (4 pav., 1 padėtis)

Grėžimui sukimo momento reguliavimo žiedą nustatykite ties paskutiniąja pakopa „Grėžimas“.

Grėžimo pakopoje nenaudojama frikcinė mova.

Grėžiant naudojamas didžiausias sukimo momentas.

6.4 Sukimosi krypties perjungiklis (5 pav., 3 padėtis)

Virš įjungimo / išjungimo jungiklio esančiu slankikliu galima reguliuoti akumulatorinio suktuvo sukimosi kryptį ir apsaugoti suktuvą nuo netyčinio įjungimo. Galima pasirinkti sukimosi kryptį į kairę arba dešinę pusę. Kad nesugadintumėte pavaros mechanizmo, sukimosi kryptį perjunkite tik sustabdę instrumentą. Jei slankiklis yra vidurinėje padėtyje, blokuojamas įjungimo (išjungimo) jungiklis.

6.5 Įjungimo (išjungimo) jungiklis (5 pav., 4 padėtis)

Įjungimo (išjungimo) jungikliu galima sukimosi greitį valdyti be pakopų. Kuo labiau nuspaudžiamas jungiklis, tuo greičiau sukasi akumulatorinis suktuvas.

6.6 1 ir 2 pavarų perjungiklis (4 pav., 7 padėtis)

Priklausomai nuo jungiklio padėties, galima dirbti didesniu arba mažesniu sukimosi greičiu. Kad nesugadintumėte pavaros mechanizmo, pavaras perjunkite tik sustabdę instrumentą.

6.7 Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (6 pav., 2 padėtis)

Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos indikatorius, spustelėkite jungiklį (11). Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (2) 3-iais LED indikatoriais rodo akumulatoriaus įkrovos būklę.

Šviečia visi šviesos diodai:

akumulatorius visiškai įkrautas.

Šviečia geltonas ir raudonas šviesos diodas:

akumulatorius įkrautas pakankamai.

Raudonas šviesos diodas:

akumulatorius išsikrovęs. Įkraukite.

6.8 LED lemputė (6 pav.)

LED lemputė (10) galima apšviesti sukimo arba grėžimo vieta esant netinkamam apšvietimui. LED lemputė (10) užsidega automatiškai, nuspaudus įjungimo (išjungimo) jungiklį (4).

6.9 Darbo įrankio keitimas (7 pav.)

Dėmesio! Atlikdami su prietaisu bet kokius darbus (pvz., keisdami darbo įrankį, atlikdami techninį aptarnavimą ir pan.), sukimosi krypties perjungiklį (3) perjunkite į viduriniąją padėtį.

- Akumulatorinis suktuvas turi greitai suspaudžiantį grąžto griebtuvą (9) su automatiniu suklio fiksavimu.
- Grąžto griebtuvą (9) atsukite. Grąžto griebtuvo anga (12) privalo būti pakankamai didelė, kad darbo įrankį (grąžtą arba atsuktuvo antgalį) būtų galima išimti.
- Išsirinkite tinkamą darbo įrankį. Į grąžto griebtuvo angą (12) darbo įrankį įkiškite kiek įmanoma giliau.
- Grąžto griebtuvą (9) tvirtai prisukite ir patikrinkite, ar darbo įrankis laikosi tvirtai.

6.10 Varžtai

Geriausia, jei naudosite savaiame centruojančius varžtus (pvz., su „Torx“ (žvaigždine) arba kryžmine galvute), kurie užtikrina darbo saugumą. Atkreipkite dėmesį, kad sutaptų naudojamo atsuktuvo antgalio ir varžto forma ir dydis. Kaip aprašyta vadove, pagal varžto dydį nustatykite sukimo momentą.

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

7.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikinės dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

7.2 Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

7.3 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad nebūtų sugadintas pervežant. Ši pakuotė - tai žaliavinė medžiaga, tinkama antriniam panaudojimui arba perdirbimui. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui: metalo ir plastiko. Defektinės konstrukcinės dalis utilizuokite kaip specialias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

HU



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítását”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy porvédőálcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!

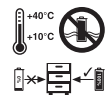


Viseljen egy védőszemüveget.

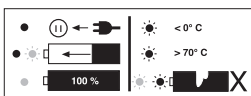
Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.



A hajtómű megsérülésének az elkerüléséért, a sebességátkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.



Az akkuk tárolása csak száraz termekben +10°C - +40°C fok közötti környezeti hőmérsékletnél. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltve).



Világít a piros LED: Bedugva a hálózati csatlakozó

A piros LED világít és pislog a zöld LED: Töltődik az akku

Világít a zöld LED: Le van zárva a töltési folyamat

Pislog a piros LED: Túl alacsony ill. túl magas a környezeti hőmérséklet

Világít a piros és a zöld LED: Defektes az akku

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (1-es ábra)**2.1 A készülék leírása**

1. Forgatónyomatékbeállítás
2. Akku- kapacitásjelző
3. Forgásiránykapcsoló
4. Be- / Kikapcsoló
5. Akku
6. Töltőkészülék
7. Átkapcsoló 1.-ő sebesség – 2.-ik sebesség
8. Rögzítőasztal
9. Gyorsszorítású fúrótokmány
10. LED-fény
11. A kapacitás jelző kapcsolója
12. Szerszámbefogadó

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akku fúrócsavarozó
- Akku
- Töltőkészülék
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerű használat

Az akku-fúrócsavarhajtó a csavarok behajtására és kieresztésére, valamint fába, fémbbe és műanyagba való fúrásra alkalmas.

Mivel ez a készülék nem rendelkezik ütőfunkcióval, nem lehet vele kőbe és betonba ütvefúrásokat végezni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

HU

4. Technikai adatok

| | |
|--|-----------------------------------|
| A motor feszültségellátása | 18 V d.c. |
| Üresjáratú-fordulatszám: | 0-350 / 0-1150 perc ⁻¹ |
| Forgató nyomaték fokok: | 19+1 |
| Jobra - balra futás | igen |
| Fúrótokmány befogóméret | max. 10 mm |
| Az akku töltési feszültsége | 18 V d.c. |
| Az akku töltőárama | 450 mA |
| Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége | 230 V ~ 50 Hz |
| Tömeg | 1,8 kg |
| Max. csavarátmérő: | 6 mm |

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

| | |
|---------------------------------|------------|
| Hangnyomásmérték L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Bizonytalanság K_{pA} | 3 dB |
| Hangteljesítménymérték L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Bizonytalanság K_{WA} | 3 dB |

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fúrni fémbe

Rezgésemiszióértékek $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavarni ütés nélkül

Rezgésemiszióértékek $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

További információk az elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemiszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemiszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemiszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Beüzemeltetés előtt

Az akku fúrócsavarozó beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:

1. Töltse fel az akkut a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 3 óra után fel van töltve.
2. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavaró bit-eket használni.
3. Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás esetén ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetésekre.

6. Kezelés

6.1 Az LI akkucsomag feltöltése (2-3-as ábra)

1. Az akkucsomagot (5) kihúzni a kézi markolatból, ennél a rögzítésszerkezett (8) lefelé nyomni.
2. Hasonlítsa össze a típustáblán megadott hálózati feszültséget, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltő készülék (6) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. Világít a piros LED.
3. Tolja az akkut az akkumulátortöltő készülékre. Pislog a piros LED. Körülbelül 4 másodperc után világít a piros LED és a zöld LED elkezd pislogni. Ez jelzi, hogy az akku töltődik. Ha be van fejezve a töltési folyamat, akkor kialszik a piros LED és elkezd a zöld LED világítani. Üres akku esetén a töltés ideje cca. 3 óra. Ha az akku bedugása után 4 másodpercnél tovább pislog a piros LED, akkor túl van lépve ill. alul van lépve a töltési hőmérséklet. Ebben az esetben húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozóját és egy olyan környezetben töltsze az akkut, ahol a hőmérséklet melegebb ill. hidegebb. Ha a piros és a zöld LED egyidejűleg pislog, akkor defektes az akku. Azonnal kihúzni a töltőkészülék hálózati csatlakozóját és eltávolítani a defektes akkut. A defektes akkut nem szabad többet használni!

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan-e

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot a vevőszolgálatunkhoz.

Az akku-csomag hosszú élettartamának érdekében gondoskodnia kellene az LI-akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akku-csavarozó teljesítménye alábbhagy.

6.2 A forgatónyomaték beállítása (4-es ábra/poz. 1)

Az akkucsavarozó egy mechanikus forgatónyomatékbeállítással van ellátva.

A csavarnagysághoz megfelelő forgatónyomatékot az állítógyűrűn lehet beállítani. A forgatónyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgatónyomaték elérését a kuplung kerepeő kinyomása jelzi.

Figyelem! A forgatónyomaték beállítására szolgáló szabályozógyűrűt csak üzemen kívül szabad beállítani.

6.3 Fúrrás! (4-es ábra/poz. 1)

Fúráshoz állítsa a forgatónyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fúrási”. A fúrási fokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemen. A fúrásnál a maximális forgatónyomaték áll a rendelkezésre.

6.4 Forgásirány kapcsoló! (5-es ábra/poz. 3)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzó akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

6.5 Be/ki kapcsoló (5-es ábra/poz. 4)

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentesen be lehet állítani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

6.6 Fúrási - ütvefúrási átkapcsolás (4-es ábra/poz. 7)

A fúrási funkcióhoz állítsa az elülső állítógyűrűt a „Bohrer” szimbólumra. Az ütvefúráshoz fordítsa az elülső állítógyűrűt a „Hammer” szimbólumra és a fordulatszám beállítására szolgáló állítógyűrűt a „Bohrer” szimbólumra.

6.7 Akku kapacitásjelző (6-es ábra/poz. 2)

Nyomja meg az akku-kapacitáskijelző (11) kapcsolóját. Az akku-kapacitáskijelző (2) a 3 LED által szignalizálja az akku töltésállapotát.

Minden LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

Világít a sárga és a piros LED:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

Piros LED:

Az akku üres, töltse fel az akkut.

HU**6.8 LED-fény (6-as kép)**

Az LED-fény (10) kedvezőtlen fényviszonyoknál lehetővé teszi a csavaró- ill. fűróhelyek kivilágítását. Az LED-fény (10) automatikusan világít, azonnal miután megnyomta a be-/kikapcsolót (4).

6.9 Szerszámcsere (7-es kép)

Figyelem! Az akkucsavarozón történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (3) középállásba tenni.

- Az akkucsavarozó egy automatikus orsóarretelés gyorszorítású fűrótokmánnal (9) van felszerelve.
- Csavarja fel a fűrótokmányt (9). A fűrótokmány nyílásnak (12) elég nagynek kell lennie ahhoz, hogy be tudja fogadni a szerszámot (fűrót ill. csavaróbitet).
- Válassza ki a megfelelő szerszámot. Tolja a szerszámot addig be a fűrótokmány nyílásba (12) ameddig csak lehet.
- Csavarja feszesen be a fűrótokmányt (9), és ellenőrizze azután le a szerszám feszes fekvését.

6.10 Csavarozás:

Legjobb ha öncentrírozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatókat a csavarnagyságnak megfelelően.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

7.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

7.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!

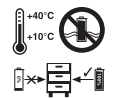


Uporabljajte zaščitna očala.

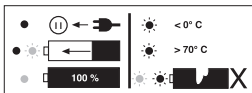
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.



Da bi preprečili poškodbe gonila, smete izvajati prestavljanje samo v stanju mirovanja naprave.



Akumulatorje skladiščite le v suhih prostorih, kjer je temperatura okolice +10 °C -+40 °C. Akumulatorje vedno skladiščite polne (vsaj 40 % polnjenja).



Rdeča LED-lučka sveti: Omrežno stikalo vtaknjeno.

Rdeča LED-lučka sveti in zelena LED-lučka utripa: Akumulator se polni.

Zelena LED-lučka sveti: Postopek polnjenja je končan.

Rdeča LED-lučka utripa: Temperatura okolice je prenizka ali previsoka.

Rdeča in zelena LED-lučka svetita: Akumulator je okvarjen.

SI**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave in obseg dobave (slika 1)**2.1 Opis naprave**

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja
3. Stikalo za smer vrtenja
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Akumulator
6. Polnilnik
7. Preklopno stikalo 1. prestava – 2. prestava
8. Zaskočna tipka
9. Hitro vpenjalna vrtna glava
10. Lučka LED
11. Stikalo prikaz zmogljivosti
12. Sprejem orodja

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorski vrtni izvijač
- Akumulator
- Polnilna naprava
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predpisana namenska uporaba

Baterijski izvijač in vrtnik je primeren za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtnanje v les, kovino in plastiko.

Udarno vrtnanje v kamen in beton ni možno, saj naprava ni opremljena z udarno funkcijo.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki:

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Napetost motorja | 18 V d.c. |
| Število vrtljajev v prostem teku: | 0-350/0-1150 min ⁻¹ |
| Stopnje vrtilnega momenta: | 19+1 |
| Vrtenje v levo/desno | da |
| Razpon vpenjalne glave | max. 10 mm |
| Napetost za polnjenje baterij | 18 V d.c. |
| Tok za polnjenje baterij | 450 mA |
| El. napetost polnilca | 230 V ~ 50 Hz |
| Teža | 1,8 kg |
| Maks. premer vijaka: | 6 mm |

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| Nivo zvočnega tlaka L _{pA} | 69,4 dB (A) |
| Negotovost K _{pA} | 3 dB |
| Nivo zvočne moči L _{WA} | 80,4 dB (A) |
| Negotovost K _{WA} | 3 dB |

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Vrtanje v kovino

Emisijska vrednost vibracij a_h ≤ 2,5 m/s²

Negotovost K = 1,5 m/s²

Vijačenje brez udarjanja

Emisijska vrednost vibracij a_h ≤ 2,5 m/s²

Negotovost K = 1,5 m/s²

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred uporabo

Pred uporabo Vašega akumulatorskega izvijača brezpogojno preberite te napotke:

1. Akumulator polnite z dobavljenim polnilnikom. Prazen akumulator se napolni v približno 3 urah.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtanju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

6. Uporaba

6.1 Polnjenje akumulatorskega sklopa LI (Slika 2-3)

1. Akumulatorski sklop (5) potegnite iz držaja in pri tem pritisnite zaskočno tipko (8) navzdol.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalne naprave (6) v zidno vtičnico. Rdeča LED-lučka sveti.
3. Akumulator potisnite na polnilno napravo. Rdeča LED-lučka utripa. Po približno 4 sekundah zasveti rdeča LED-lučka in zelena LED-lučka začne utripati. To signalizira, da se akumulator polni. Ko je postopek polnjenja končan, ugasne rdeča LED-lučka in zelena LED-lučka začne svetiti. Čas

SI

polnjenja znaša za prazen akumulator približno 3 ure. Če rdeča LED-lučka še vedno utripa, ko je akumulator vtaknjen dalj časa kot 4 sekunde, temperatura polnjenja bodisi ni dosežena ali je prekoračena. V tem primeru izlecite omrežno stikalo in polnite akumulator v okolju, kjer je temperatura toplejša ali hladnejša. Če hkrati utripata rdeča in zelena LED-lučka, je akumulator okvarjen. Izlecite omrežno stikalo polnilne naprave in odstranite okvarjen akumulator. Okvarjenega akumulatorja več ne smete uporabljati!

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilec in
- baterije

pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate pravočasno poskrbeti za ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa LI. V vsakem primeru je to potrebno, če ugotovite, da popušča učinek akumulatorskega izvijača.

6.2 Nastavitev vrtilnega momenta (Slika 4/Poz. 1)

Akumulatorski izvijač je opremljen z mehansko nastavitvijo vrtilnega momenta.

Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sližnim izklopom sklopke.

Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavljate samo v stanju mirovanja.

6.3 Vrtanje (Slika 4/Poz. 1)

Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtanje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

6.4 Stikalo za preklap smeri vrtenja

(Slika 5/Poz. 3)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

6.5 Stikalo za vklop in izklop (Slika 5/Poz. 4)

S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskate na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

6.6 Preklap 1. hitrost - 2. hitrost (Slika 4/Poz. 7)

Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z višjim ali z nižjim številom vrtljajev. Da bi se izognili poškodbam gonil, morate izvajati preklapljanje hitrosti samo pri mirujočem aparatu.

6.7 Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja

(Slika 6/Poz. 2)

Pritisnite na stikalo za prikaz stanja napoljenosti akumulatorja (11). Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja (2) signalizira stanje napoljenosti s pomočjo 3 lučk LED.

Vse lučke LED so prižgane:

Akumulator je do konca napolnjen.

Rumena in rdeča lučka LED sta prižgani:

Akumulator je še zadostno napolnjen.

Rdeča lučka LED:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

6.8 Lučka LED (Slika 6)

Lučka LED (10) omogoča osvetlitev mesta vijačenja oziroma vrtanja v neugodnih svetlobnih pogojih.

Lučka LED (10) se prižge avtomatsko, ko pritisnete stikalo za vklop / izklop (4).

6.9 Zamenjava orodja (Slika 7)

Pozor! Pri vseh opravilih (n.pr. zamenjava orodja; vzdrževanje; itd.) na akumulatorskem izvijaču postavite stikalo za smer vrtenja (3) v srednji položaj.

- Akumulatorski izvijač je opremljen s hitro vpenjalno vrtalno glavo (9) z avtomatskim aretiranjem vretena.
- Odvijte vpenjalno glavo (9). Odprtina vpenjalne glave (12) mora biti dovolj velika, da lahko sprejme orodje (sveder oziroma vijaki nastavek).
- Izberite primerno orodje. Potisnite orodje čim dlje v odprtino vpenjalne glave (12).
- Zaprite vpenjalno glavo (9) in na koncu preverite čvrsto nameščenost orodja.

6.10 Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

7.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

7.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.

Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!

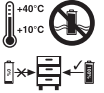


İş gözlüğü kullanın.

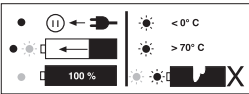
Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Dişli kutusunun hasar görmesini önlemek için hız değiştirme şalteri sadece makine durduğunda kullanılacaktır



Aküler sadece, ortam sıcaklığı +10°C --40°C aralığında olan kuru mekanlarda depolanacaktır. Aküleri sadece şarj edilmiş durumda saklayın (en az %40 şarj kapasitesi ile).



Kırmızı LED lambası yanıyor: Fiş takılı

Kırmızı LED lambası yanıyor ve yeşil LED lambası yanıp sönüyor: Akü şarj ediliyor

Yeşil LED lambası yanıyor: Şarj işlemi tamamlanmıştır

Kırmızı LED lambası yanıyor: Ortam sıcaklığı çok düşük veya çok yüksek

Kırmızı ve yeşil LED lambası yanıyor: Akü arızalı

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1)**2.1 Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği**

1. Tork ayarlaması
2. Akü şarj kapasitesi göstergesi
3. Dönme yönü şalteri
4. Açık/Kapalı şalteri
5. Akü
6. Şarj cihazı
7. 1. Hız – 2. Hız değiştirme şalteri
8. Sabitleme butonu
9. Hızlı mandren
10. LED ışığı
11. Şarj kapasitesi göstergesi şalteri
12. Mandren

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkartın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir!
Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Akülü delme/vidalama
- Akü
- Şarj cihazı
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Şarjlı matkap ve vidalayıcı, civataların takılması ve sökülmesi ile ahşap, metal ve plastik malzemeler içine delik delmek için uygundur.

Bu aletin darbe fonksiyonu olmadığından taş ve betona darbeli delik delme işlemi yapılamaz.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. TEKNİK ÖZELLİKLER

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Motor gerilim beslemesi | 18 V d.c. |
| Rölanti devri: | 0-350 / 0-1150 dev/dak |
| Tork kademeleri: | 19+1 |
| Sola ve sağa dönme | evet |
| Matkap aynası çap bölümü | max. 10 mm |
| Pil şarj gerilimi | 19 V d.c. |
| Pil şarj akımı | 450 mA |
| Şarj cihazı gerilimi | 230 V ~ 50 Hz |
| Ağırlık | 1,8 kg |
| Max. vida çapı: | 6 mm |

TR

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

| | |
|------------------------------|------------|
| Ses basınç seviyesi L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Sapma K_{pA} | 3 dB |
| Ses güç seviyesi L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Sapma K_{WA} | 3 dB |

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Metal içine normal delme

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Darbesiz vidalama

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Elektrikli aletler için ek bilgiler

İkaz!

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

Akülü vidalama makinesini çalıştırmadan önce mutlaka aşağıda açıklanan uyarıları okuyunuz:

1. Aküyü, makine ile birlikte gönderilmiş olan şarj cihazı ile şarj edin. Boş akünün şarj süresi yaklaşık 3 saattir.
2. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

6. Kullanma

6.1 LI aküsünün şarj edilmesi (Şekil 2-3)

1. Aküyü (5), bağlı olduğu el sapından sabitleme tırnaklarını (8) aşağıya bastırarak sökün.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının (6) fişini prize takın. Kırmızı LED lambası yanar.
3. Aküyü şarj cihazına takın. Kırmızı LED lambası yanıp sönmeye başlar. Yaklaşık 4 saniye sonra kırmızı LED ve yeşil LED lambası yanıp sönmeye başlar. Bu durum akünün şarj edilmeye başladığını gösterir. Şarj işlemi sona erdiğinde kırmızı LED lambası söner ve yeşil LED lambası yanmaya başlar. Şarj süresi akü boş olduğunda yaklaşık 3 saattir. Akü şarj cihazına takıldıktan sonra kırmızı LED lambası 4 saniyeden uzun yanıp söndüğünde şarj ortam sıcaklığı düşük veya yüksektir. Bu durumda şarj cihazının fişini prizden çıkarın ve aküyü daha uygun sıcaklıktaki bir ortamda şarj edin. Kırmızı ve yeşil LED lambası aynı anda yanıp sönmeye başladığında akü arızalıdır. Şarj cihazının fişini derhal prizden

çıkarın ve arızalı aküyü cihazdan çıkarın. Arızalı akünün bir daha kullanılması yasaktır!

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- şarj cihazı
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için LI pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

6.2 Tork ayarı (Şekil 4/Poz. 1)

Akülü vidalama makinesi mekanik tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır.

Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Dikkat! Tork ayar halkası sadece şarjlı tornavida dururken ayarlanacaktır.

6.3 Delme (Şekil 4/Poz. 1)

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

6.4 Dönme yönü şalteri (Şekil 5/Poz. 3)

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

6.5 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 5/Poz. 4)

Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

6.6 1. Hız - 2. Hız değiştirme şalteri (Şekil 4/Poz. 7)

Salterin ayar pozisyonuna bağlı olarak yüksek veya alçak devir ile çalışabilirsiniz. Dişlilerin hasar görmesini önlemek için hız değiştirme işlemi sadece alet dururken yapılacaktır

6.7 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 6/Poz. 2)

Akü şarj kapasitesi göstergesi şalterine (11) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (2), 3 LED lambası ile akünün şarj durumunu gösterir.

Bütün LED'ler yanıyor:

Akü tam şarjlıdır.

Sarı ve kırmızı LED lambaları yanıyor:

Akünün şarj durumu yeterlidir.

Kırmızı LED lambası:

Akü boştur, aküyü şarj edin.

6.8 LED ışığı (Şekil 6)

LED ışığı (10), vidalanacak ve/veya delinecek ortamın yeterli derecede aydınlık olmadığına aydınlatılmasını mümkün kılar. Açık/Kapalı şalterine (4) bastığınızda LED ışığı (10) otomatik olarak açılır.

6.9 Takım değiştirme (Şekil 7)

Dikkat! Akülü vidalama makinesi üzerinde yapacağınız tüm çalışmalarda (örneğin takım değiştirme; Bakım; vs.) dönme yönü şalterini (3) orta pozisyona ayarlayınız.

- Akülü vidalama makinesi, otomatik mil sabitlemeli hızlı mandren (9) ile donatılmıştır.
- Mandreni (9) döndürerek açın. Mandren ağız açıklığı (12) takımı (matkap ucu ve/veya vidalama ucu) takmak için yeterli büyüklükte olmalıdır.
- Uygun takımı seçin. Takımı mümkün olduğunca mandren ağız (12) içine yerleştirin.
- Mandreni (9) döndürerek sıkın, sonra takımın sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.

TR**6.10 Civata sıkma**

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

7.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

7.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette

www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!

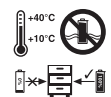


Bruk vernebriller.

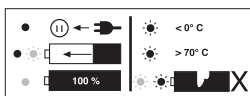
Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.



For å unngå skader på giret skal girskift kun skje når maskinen står stille.



De oppladbare batteriene skal bare oppbevares i tørre rom med en omgivelsestemperatur fra +10°C – +40°C. Batteriene skal bare lagres i oppladet tilstand (min. 40 % oppladet).



Rød lysdiode lyser: Nettpluggen er plagget inn

Rød lysdiode lyser og grønn lysdiode blinker: Batteriet lades opp

Grønn lysdiode lyser: Ladeprosessen er avsluttet

Rød lysdiode blinker: Omgivelsestemperaturen er for lav eller for høy

Rød og grønn lysdiode lyser: Det oppladbare batteriet er defekt

NO**⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

2. Beskrivelse av maskinen og innhold i leveranse (fig. 1)**2.1 Beskrivelse av utstyret**

1. Dreiemomentinnstilling
2. Indikator for batterikapasitet
3. Dreieretningsbryter
4. PÅ/AV-bryter
5. Batteri
6. Ladeapparat
7. Vendebryter for 1. gir – 2. gir
8. Låsetast
9. Selvspennende chuck
10. LED-lampe
11. Bryter kapasitetsindikator
12. Verktøyholder

2.2 Inkludert i leveringen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.

86

- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

OBS

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Batteridrevet skrutrekker
- Batteri
- Ladeapparat
- Original-driftsveiledning
- Sikkerhetsinstrukser

3. Forskriftsmessig bruk

Den batteridrevne skrutrekkeren / boremaskinen er egnet til å skru inn og løsne skruer, samt til å bore i tre, metall og kunststoff.

Det er ikke mulig å utføre slagboring i stein og betong, fordi denne maskinen ikke har slagfunksjon.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske spesifikasjoner

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Spenningsforsyning motor: | 18 V d.c. |
| Ubelastet turtall: | 0-350/0-1 150 min ⁻¹ |
| Dreiemomenttrinn: | 19+1 |
| Høyre-/venstreomdreining: | ja |
| Spennvidde chuck: | maks. 10 mm |
| Ladespenning oppladbart batteri: | 18 V d.c. |
| Ladestrøm oppladbart batteri: | 450 mA |
| Nettspenning ladeapparat: | 230V~ 50Hz |
| Vekt: | 1,8 kg |
| Maks. skruediameter: | 6 mm |

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

| | |
|------------------------|------------|
| Lydtrykknivå L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Usikkerhet K_{pA} | 3 dB |
| Lydeffektnivå L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Usikkerhet K_{WA} | 3 dB |

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

Boring i metall

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruing uten slag

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tilleggsopplysninger for elektroverktøy

Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helsekader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

5. Før maskinen tas i bruk

Det er tvingende nødvendig å lese gjennom disse instruksene før du tar i bruk den batteridrevne skrutrekkeren:

1. Lad opp det oppladbare batteriet med det ladeapparatet som fulgte med i leveransen. Et tomt batteri er oppladet etter ca. 3 timer.
2. Det skal kun brukes skarpe bor og egnede skrubits som er i forskriftsmessig stand.
3. Når du borer og skrur i vegger og murer, må du først kontrollere om det ligger skjulte strøm-, gass- og vannledninger i disse.

NO

6. Betjening

6.1 Lading av LI-batteripakken (fig. 2-3)

1. Ta batteripakken (5) ut av håndtaket. Press i denne forbindelse ned låsetasten (8).
2. Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen. Stikk nettpluggen til ladeapparatet (6) inn i stikkkontakten. Den røde lysdioden lyser.
3. Skyv batteriet inn på ladeapparatet. Den røde lysdioden blinker. Etter ca. 4 sekunder lyser den røde lysdioden, og den grønne lysdioden begynner å blinke. Dette signaliserer at batteriet lades. Når ladeprosessen er avsluttet, går den røde lysdioden ut, og den grønne lysdioden begynner å lyse. Når batteriet er tomt, beløper ladetiden seg til ca. 3 timer. Dersom den røde lysdioden blinker i mer enn 4 sekunder etter at batteriet er satt på, er optimal ladetemperatur under- eller overskredet. Trekk i et slikt tilfelle ut ladeapparatets nettplugg og lad opp batteriet i en omgivelse med varmere eller kaldere temperatur. Dersom den røde og den grønne lysdioden blinker samtidig, er batteriet defekt. Da må du umiddelbart trekke ut ladeapparatets nettplugg og ta ut det defekte batteriet. Det er ikke tillatt å fortsette å bruke det defekte batteriet!

Dersom det ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst kontrollere

- om det finnes nettspenning på stikkkontakten.
- om kontakten på ladekontaktene til ladeapparatet er upåklagelig.

Dersom det fortsatt ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst sende

- ladeapparatet
 - og batteripakken
- til vår kundeservice.

Med henblikk på å oppnå en lang levetid for batteripakken, bør du sørge for å lade LI-batteripakken opp igjen i rett tid. Dette er alltid nødvendig dersom du konstaterer at den batteridrevne skrutrekkers ytelse avtar.

6.2 Dreiemomentinnstilling (fig. 4/pos. 1)

Den batteridrevne skrutrekkere er utstyrt med mekanisk dreiemomentregulering.

Dreiemomentet for en spesiell skruestørrelse stilles inn med reguleringsringen (1). Dreiemomentet avhenger av flere faktorer:

- av typen og hardheten til det materialet som skal bearbeides.
- av typen og lengden til de skruene som brukes.
- av de krav som stilles til skruforbindelsen

Når innstilt dreiemoment nås, signaliseres dette ved at koplingen koples fra med en ratsjende lyd.

OBS! Reguleringsringen for dreiemoment må bare stilles inn når maskinen er stanset.

6.3 Boring (fig. 4/pos. 1)

Stt reguleringsringen for dreiemoment på siste trinn, "boremaskin", når du skal bore. På boretrinnet er frikoplingen satt ut av funksjon. Under boring står det maksimale dreiemoment til rådighet.

6.4 Dreieretningsbryter (fig. 5/pos. 3)

Med skyvebryteren over PÅ/AV-bryteren kan du stille inn den batteridrevne skrutrekkers dreieretning og låse den batteridrevne skrutrekkere så den ikke kan startes utilsiktet. Du kan velge mellom venstre- og høyreomdreining. For å unngå skader på giret skal dreieretningen kun skiftes når maskinen står stille. Når skyvebryteren står i midtstilling, er PÅ/AV-bryteren blokkert.

6.5 PÅ/AV-bryter (fig. 5/pos. 4)

Med PÅ/AV-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du skyver bryteren, desto høyere er den batteridrevne skrutrekkers turtall.

6.6 Omkopling mellom 1. gir og 2. gir (fig. 4/pos. 7)

Du kan arbeide med høyt eller lavt turtall, alt etter vendebryterens stilling.

For å unngå skader på giret skal girskift kun skje når maskinen står stille.

6.7 Indikator for batterikapasitet (fig. 6/pos. 2)

Trykk på bryteren for indikatoren for batterikapasitet (11). Indikatoren for batterikapasitet (2) signaliserer akkumulatorens ladetilstand ved hjelp av 3 lysdioder.

Alle lysdiodene lyser:

Batteriet er fullt oppladet.

Gul og rød lysdiode lyser:

Det er fortsatt en tilstrekkelig mengde strøm på batteriet.

Rød lysdiode:

Batteriet er tomt. Lad opp batteriet.

6.8 LED-lampe (figur 6)

LED-lampen (10) gjør det mulig å belyse stedet for skruingen eller boringen ved dårlige lysforhold. LED-lampen (10) tennes automatisk så snart du trykker inn PÅ/AV-bryteren (4).

6.9 Verktøyskift (figur 7)

OBS! Sett alltid dreieretningsbryteren (3) i midtstilling når du skal utføre arbeider (f.eks. verktøyskift, vedlikehold osv.) på den batteridrevne skrutrekkeren.

- Den batteridrevne skrutrekkeren er utstyrt med en selvspennende chuck (9) med automatisk spindellås.
- Skru opp chucken (9). Chuckåpningen (12) må være stor nok til å ta opp i seg verktøyet (bor eller skrubs).)
- Velg et egnet verktøy. Skyv verktøyet så slengt inn i chuckåpningen (12) som mulig.
- Trekk chucken (9) forsvarlig til og kontroller deretter at verktøyet sitter forsvarlig fast.

6.10 Skruing

Du bør helst bruke skruer med selvsentrering (f.eks. Torx-, kryssporskruer). Det er tryggest å arbeide med slike skruer. Pass på at bit og skrue som brukes, har en form og størrelse som stemmer overens med hverandre. Utfør reguleringen av dreiemomentet i samsvar med skruestørrelsen, i henhold til beskrivelsen i bruksanvisningen.

7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter hver bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

7.2 Vedlikehold

Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

7.3 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

9. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

IS



„Aðvörun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrmahlíffar.

Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.

Pegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna!

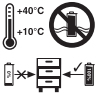


Notið öryggisglæraugu.

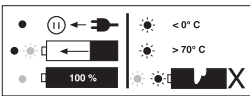
Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.



Til að koma í veg fyrir skemmdir á drifi vélarinnar má einungis skipta um snúningsátt á meðan að vélin er ekki í gangi



Geymið hleðslurafhlöðuna einungis í þurrum stað með hitastigi á milli +10°C og +40°C. Geymið hleðslurafhlöðuna í hlöðnu ástandi (að minnstakosti 40% hleðsla).



Rautt LED-ljós logar: Rafmagnsleiðsla er tengd við straum

Rautt LED-ljós logar og grænt LED-ljós blikar: Hleðslurafhlaða verður hlaðin í augnablikinu

Grænt LED-ljós logar: Hleðslu er lokið

Rautt LED-ljós blikkar: Umhverfihitastig er of lágt eða of hátt

Rutt og grænt LED-ljós loga: Hleðslurafhlaða er biluð

⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlottist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

⚠ VARÚÐ

Lesið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.

2. Tækis lýsing og innihald (mynd 1)**2.1 Tækis lýsing**

1. Stilling snúningsmáttar
2. Hleðsluástandsmælir
3. Stilling snúningsáttar
4. Höfuðrofi
5. Hleðslurafhlaða
6. Hleðslutæki
7. Skiptirofi 1. Gir – 2. Gir
8. Rafflöðulæsing
9. Sjálfherðandi borpatróna
10. LED-ljós
11. Rofi hleðslustöðu
12. Patróna

2.2 Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

VARÚÐ

Tæki og umbúðir þess eru ekki leikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti festst í hálsi og einnig hættu á köfnun!

- Hleðsluborvél
- Hleðslurafhlaða
- Hleðslutæki
- Upprunalegar notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

3. Tilætluð notkun

Þessi hleðsluborvél er ætluð til þess að herða og losa skráfur og einnig til þess að bora í við, málm og gerviefni.

Ekki mer hægt að höggborra í stein eða steypu þar sem þetta tæki er ekki útbúið höggvirkni.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd til notkunar í atvinnu, - né til iðnaðarnota. Við tókum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Rafspenna til mótors: | 18 V d.c. |
| Snúningshraði án álags: | 0-350 / 0-1150 mín ⁻¹ |
| Prep snúningsmáttarstillingar: | 19+1 |
| Snúningur í báðar áttir: | já |
| Innra þvermál borpatrónu: | hámark 10 mm |
| Hleðsluspenna hleðslurafhlaðu: | 18 V d.c. |
| Hleðslustraumur hleðslurafhlaðu: | 450 mA |
| Inngangsspenna hleðslutækis: | 230 V~ 50 Hz |
| Þyngd: | 1,8 kg |
| Hámark | 6 mm |

IS

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

| | |
|----------------------------------|-------------|
| Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Óvissa K_{pA} | 3 dB |
| Hámarks háfaði L_{WA} | 80,4 dB (A) |
| Óvissa K_{WA} | 3 dB |

Notið heyrnahlífar.

Virgni hávaða getur valdið heyrnaleysi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rýmum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN 60745.

Borað í málm

Sveiflugildi $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Óvissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrúfað án höggs

Sveiflugildi $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Óvissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aukalegar upplýsingar varðandi rafmagnsverkfæri

Varúð!

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi notkun þessa rafmagnstækis, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærri en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnulag að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á því.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldar hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðgeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titrings á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

5. Fyrir notkun

Lesið vinsamlegast eftirtalin tilmæli áður en að vinna er hafin með hleðsluborvélinni:

1. Hlaðið hleðslurafhliðuna með meðfylgjandi hleðslutæki. Hleðslurafhlaða er full hlaðin eftir um það bil 3 klukkustundir.
2. Notið einungis beitta bora og rétta skrufbúta.
3. Þegar að borað er í veggj og múr verður ávallt fyrst að athuga hvort að rafmagnsleiðslur, gasleiðslur eða vatnsleiðslur séu á þeim stað sem bora á í.

6. Notkun

6.1 LI-hleðslurafhliðueiningin hlaðin (myndir 2-3)

1. Dragið hleðslurafhliðueininguna (5) á meðan að rafhlöðulæsingunni (8) er haldið niðri.
2. Athugið hvort að spennan rafrásarinnar sem tækið er tengt við sé sú sama og gefin er upp á upplýsingaskilti tækisins. Stingið rafmagnsleiðslu hleðslutækisins (6) í rafmagnsinnstungu og rauða LED-ljósið logar.
3. Rennið hleðslurafhliðunni í hleðslutækið. Rauða LED-ljósið blikkar. Eftir um það bil 4 sekúndur logar rauða LED-ljósið og græna LED-ljósið byrjað að blikka. Þetta gefur til kynna að hleðslurafhlaðan er í hleðslu. Eftir að hleðslu er lokið slökknar á rauða LED-ljósið og græna LED-ljósið byrjar að loga. Hleðslutími tómrar hleðslurafhliðu er um það bil 3 klukkustundir. Ef að rauða LED-ljósið logar í meira en 4 sekúndur eftir að búið er að renna hleðslurafhliðunni í hleðslutækið gefur það til kynna að umhverfishitastigið er of lágt eða of hátt. Ef svo er, færið þá hleðslutækið og hleðslurafhliðuna og

hlaðið hana þar sem að umhverfishitinn er hærri eða lægri. Ef að rauða og græna LED-ljósið blikka samtímis er hleðslurafhlaðan biluð. Tækið tækið tafarlaust úr sambandi við straum og fjarlægjið biluðu hleðslurafhlöðuna. Ekki má nota bilaða hleðslurafhlöðu aftur!

Ef ekki er hægt að hlaða hleðslurafhlöðuna verður að láta athuga

- hvort að spennan sé að hleðslutækinu.
- hvort að tenging á milli hleðslutækis og hleðslurafhlöðu sé nægilega góð.

Ef að enn er ekki hægt að hlaða hleðslurafhlöðueininguna biðjum við þig að senda

- hleðslurafhlöðueininguna saman með
- hleðslutækinu

til þjónustu til okkar.

Til að tryggja langan líftíma hleðslurafhlöðunnar ætti að ganga úr skugga um að LI-hleðslurafhlaðan sé hlaðin reglulega. Það er í síðasta lagi nauðsynlegt ef að tekið er eftir því að kraftur hleðsluborvélarinnar er farinn að minka.

6.2 Stilling snúningsmáttar (mynd 4 / staða 1)

Þessi hleðsluborvél er útbúin vélrænni snúningsmáttarstillingu.

Snúningsmátturinn er stilltur fyrir mismunandi skrúfur með stillihring (1). Réttur snúningsmáttur er háður fleiri en einum hlutum:

- gerð og harðleika þess efnis sem unnið er með.
- gerð og lengd þeirra skrúfna sem notaðar eru.
- hversu mikið álag verður á skrúfunum.

Ef innstilltum snúningsmætti hefur verið náð, gefur tækið það til kunna með skróltandi hljóði.

Varúð! Snúid einungis stillihringi snúningsmáttar á meðan að tækið er ekki á snúningi.

6.3 Borað (mynd 4 / staða 1)

Til þess að bora ætti að snúa stillihringi snúningsmáttar í síðustu stöðuna „bor“. Í stöðunni „bor“ er snúningsmáttarkúplingin ekki virk. Við borun er hámarks snúningsmáttur innstilltur.

6.4 Stilling snúningsáttar (mynd 5 / staða 3)

Með rennifönum fyrir ofan höfuðrofann er hægt að skipta um snúningsátt hleðsluborvélarinnar og læsa henni til þess að koma í veg fyrir að hún fari í gang án þess að þess sé óskað. Hægt er að skipta í milli réttsælis snúnings og rangsælis snúnings. Til þess að koma í veg fyrir skemmdir á drifi tækisins er einungis leyfilegt að skipta um snúningsátt þess á meðan að tækið er í kyrrstöðu. Ef að stilling snúningsáttar er í

miðjustöðu, er höfuðrofi tækisins læstur.

6.5 Höfuðrofi (mynd 5 / staða 4)

Með höfuðrofanum er snúningshraða tækisins stjórnað stíglaut. Eftir því sem höfuðrofanum er þrýst lengra inn, eykst snúningshraði hleðsluborvélarinnar.

6.6 Skipt á milli gírs 1 – gírs 2 (mynd 4 / staða 7)

Eftir staðsetningu rofa er hægt að vinna með tækinu í lágum eða háum snúningshraða.

Til að koma í veg fyrir skemmdir á drifi tækisins, má einungis skipta um snúningshraða né gír á meðan að tækið er ekki í gangi.

6.7 Hleðsluástandsmælir (mynd 6 / staða 2)

Þrýstið á rofann fyrir hleðsluástandsmælinn (11). Hleðsluástandsmælirinn (2) sýnir nú hleðsluástand hleðslurafhlöðunnar með 3 LED-ljósum.

Öll LED-ljósin loga:

Hleðslurafhlaðan er full hlaðin.

Gult og rautt LED-ljós loga:

Hleðslurafhlaðan er nægjanlega vel hlaðin.

Rautt LED-ljós:

Hleðslurafhlaðan er tóm, hlaðið hana.

6.8 LED-ljós (mynd 6)

LED-ljósið (10) gerir notanda þessa tækis kleift að lýsa upp skrúfur og þessháttar. Borstöðu ef að lýsing umhverfisins er ekki nægilega góð. LED-ljósið (10) logar sjálfkrafa þegar að höfuðrofanum (4) er þrýst inn.

6.9 Skipt um bita (mynd 7)

Varúð! Setjið stillirofa snúningsáttar (3) í miðstillingu á meðan að unnið er að hleðsluborvélinni (til dæmis skipt um bor; umhirða og þessháttar).

- Þessi hleðsluborvél er útbúin sjálfherðandi borpatrónu (9) með óxullæsingu.
- Opnið borpatrónnuna (9) með því að snúa hersluhringi hennar. Op borpatrónnunnar (12) verður að vera nægilega stórt til þess að skaft verkfærisins (bor, bitar eða þessháttar) passi inn í hana.
- Veljið rétt verkfæri. Rennið skafti verkfærisins eins langt og það kemst inn í borpatrónnuna (12).
- Snúid hersluhringi borpatrónnunnar (9) föstum og athugið að lokum hvort að verkfærið sé vel fast og að það sitji vel.

IS**6.10 Skrófað**

Notið ef hægt er skrófur með sjálfmiðjun (til dæmis Torx, stjörnuskrúfur) sem stuðla að meira vinnuöruggi. Gangið úr skugga um að ísettur biti passi í þá skrófu sem skrófa á. Stillið snúningsmátt eins og lýst er í leiðbeiningunum og eftir skrófustærð.

9. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

7. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er þrifið.

7.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrifum og mótörhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstilofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og órlítilli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

7.2 Umhirða

Inni í tækinu eru engir aðrir hlutir sem hirða þarf um.

7.3 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Tækisnúmer
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!



„УПОЗОРЕЊЕ - прочитајте упутства за употребу како би се смањио ризик од повреда“



Носите заштиту за слух.

Бука може да утиче на губитак слуха.



Носите заштитну маску против прашине.

Приликом обраде дрвета и других материјала настаје прашина опасна по здравље. Азбестни материјали не смеју се обрађивати!

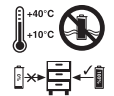


Носите заштитне наочаре.

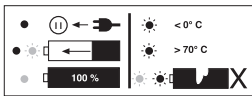
Током рада долази до стварања варница или из уређаја излази ивер, струготина и прашина који могу да утичу на губитак вида.



Да бисте спречили оштећење преносника, смер обртања сме да се пребацује само када уређај не ради.



Акумулаторе чувајте само у сувим просторијама с температуром околине од +10 °C - +40 °C. Спремите само напуњене акумулаторе (мин. 40 %).



Светли црвени ЛЕД: утакнут је мрежни утикач
 Црвени ЛЕД светли, а зелени ЛЕД трепти: акумулатор се пуни
 Светли зелени ЛЕД: завршен је поступак пуњења
 Црвени ЛЕД трепти: околна температура је прениска односно превисока
 Светле црвени и зелени ЛЕД-ови: акумулатор је неисправан

RS**⚠ Пажња!**

Нод коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреде и штете. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали да предате другим лицима, молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

1. Безбедносне напомене

Одговарајуће безбедносне напомене наћи ћете у приложеној свесци!

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Последица непоштовања безбедносних напомена и упутстава може да буде електрични удар, пожар и/или тешке повреде.

Сачувајте све безбедносне напомене и упутства за убудуће.

2. Опис уређаја и садржај испоруке (слика 1)**2.1 Опис уређаја**

1. Подешавање обртног момента
2. Индикатор капацитета акумулатора
3. Прекидач за смер вртње
4. Прекидач за укључивање/искључивање
5. Акумулатор
6. Уређај за пуњење
7. Преклопник 1. брзина – 2. брзина
8. Тастер за фиксирање
9. Стега за брзо притезање бургије
10. ЛЕД светло
11. Прекидач за приказ капацитета
12. Прихватник алата

2.2 Садржај испоруке

- Отворите паковање и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните амбалажу као и делове за безбедност паковања/за безбедност током транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Преконтролишите да ли на уређају и

деловима прибора има транспортних оштећења.

- По могућности сачувајте паковање до истека гарантног рока.

ПАЖЊА

Уређај и материјал за паковање нису дечје играчке! Деца се не смеју играти пластичним кесама, фолијама и ситним деловима! Постоји опасност да их прогутају и тако се угуше!

- Акумулаторска бушилица-одвијач
- Акумулатор
- Уређај за пуњење
- Оригинална упутства за употребу
- Безбедносне напомене

3. Наменско коришћење

Акумулаторска бушилица-одвијач подесна је за увртање и отпуштање завртња, као и за бушење у дрвету, металу и пластици.

Не може се изводити ударно бушење у камену и бетону, јер овај уређај нема ударну функцију.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које из тога произађу одговоран је корисник/руководалац, а никако произвођач.

Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију ако се уређај користи у комерцијалне, занатске и индустријске сврхе, као и у сличним делатностима.

4. Технички подаци

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Напонско напајање мотора: | 18 V d.c. |
| Број обртаја у празном ходу: | 0-350 / 0-1150 min ⁻¹ |
| Степени обртног момента: | 19 + 1 |
| Деси-леви смер вртње: | да |
| Отвор стеге бургије: | макс. 10 mm |
| Напон пуњења акумулатора: | 18 V d.c. |
| Струја пуњења акумулатора: | 450 mA |
| Мрежни напон уређаја за пуњење: | 230 V ~ 50 Hz |
| Тежина: | 1,8 kg |
| Макс. пречник завртња: | 6 mm |

Бука и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су у складу с нормом EN 60745.

| | |
|--------------------------------|------------|
| Ниво звучног притиска L_{pA} | 69,4 dB(A) |
| Несигурност K_{pA} | 3 dB |
| Интензитет буке L_{WA} | 80,4 dB(A) |
| Несигурност K_{WA} | 3 dB |

Носите заштиту за слух.

Бука може да утиче на губитак слуха.

Укупне вредности вибрација (векторска сума трију праваца) одређене су сукладно норми EN 60745.

Бушење у металу

Вредност емисије вибрација $a_{h,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Несигурност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Увртање завртања без ударца

Вредност емисије вибрација $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Несигурност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Додатне информације у вези с електричним алатима**Упозорење!**

Наведена вредност емисије вибрација измерена је према нормираном поступку контроле и може да се промени, зависно од врсте и начина на који се електрични алат користи, а у изнимним случајевима може бити и већа од наведене вредности.

Наведена вредност вибрација може да се користи у сврху поређења једног електричног алата са другим.

Наведена вредност вибрација може такође да се употреби за почетну процену угрожавања здравља.

Сведите стварање буке и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно одржавајте и чистите уређај.
- Прилагодите свој начин рада уређају.
- Не преоптерећујте уређај.
- Према потреби пошаљите уређај на контролу.
- Ако уређај не употребљавате, онда га искључите.
- Носите заштитне рукавице.

Остали ризици

Чак и када се ови електрични алати користе прописно, увек постоје неки други ризици. Следеће опасности могу да настану у вези са конструкцијом и изведбом електричног алата:

1. Оштећења плућа, ако се не носи одговарајућа маска за заштиту од прашине.
2. Оштећења слуха, ако се не носи одговарајућа заштита за слух.
3. Здравствене потешкоће које настају као последица вибрација на шаку-руку, ако се уређај користи дуже време или се води и одржава непрописно.

5. Пре пуштања у рад

Пре пуштања акумулаторске бушилице-одвијача у рад обавезно прочитајте ове напомене:

1. Напуните акумулатор помоћу испорученог уређаја за пуњење. Празан акумулатор треба да се напуни за цирка 3 часа.
2. Смеју да се користе само оштре бургије као и беспрекорни и одговарајући наставци одвијача.
3. Код увртања у зидове проверите да ли у њима постоје сакривени струјни и гасни водови или водоводне цеви.

6. Руковање**6.1 Пуњење ЛИ акумулатора (сл. 2-3)**

1. Извадите акумулатор (5) из ручке; при том притисните тастер за фиксирање (8) према доле.
2. Упоредите да ли напон наведен на плочици с ознаком типа одговара постојећем напону мреже. Утакните мрежни утикач уређаја за пуњење (6) у утичницу. Светли црвени ЛЕД.
3. Ставите акумулатор у уређај за пуњење. Црвени ЛЕД трепери. Након отприлике 4 секунде засветли црвени ЛЕД, а зелени ЛЕД почиње да трепери. То сигнализира да се акумулатор пуни. Кад се пуњење оконча, угаси се црвени ЛЕД, а зелени ЛЕД почиње да светли. Време пуњења празног акумулатора износи цирка 3 часа. Ако након стављања акумулатора црвени ЛЕД трепери дуже од 4 секунде, значи да је време пуњења прекинуто или предуго. У том случају извадите утикач уређаја за пуњење и пуните акумулатор у околини с већом односно нижом температуром. Ако истовремено светле

RS

црвени и зелени ЛЕД, значи да еј акумулатор неисправан. Одмах ископчајте утикач уређаја за пуњење и извадите неисправан акумулатор. Неисправан акумулатор више не смете да користите!

Ако пуњење акумулатора не би било могуће, проверите

- да ли на утичници постоји мрежни напон
- да ли су контакти на уређају за пуњење беспрекорни.

Ако пуњење акумулатора нити након провере није могуће, молимо вас да

- уређај за пуњење
 - и акумулатор
- пошаљете нашем сервису.

Да би акумулатор имао дуги век трајања, требате увек да имате на уму да га правовремено напуните. То је у сваком случају потребно онда када утврдите да снага акумулаторског одвијача слаби.

6.2 Подешавање обртног момента (сл. 4/поз. 1)

Акумулаторски одвијач има механичко подешавање обртног момента.

- Обртни момент подешава се на прстену (1) према одређеној величини завртња. Обртни момент зависи од више фактора:
- од врсте и тврдоће материјала који се обрађује:
- од врсте и дужине коришћених завртања:
- од захтева који се постављају за спојеве са завртњима.

Постизање обртног момента сигнализира се брзим избацивањем спојке. **Пажња! Прстен за подешавање обртног момента подешавајте само док уређај не ради.**

6.3 Бушење (сл. 4/поз. 1)

Да бисте могли да бушите, прстен за подешавање обртног момента ставите на последњи степен „Бургија“. На степену Бушење клизна спојка је ван функције. Приликом бушења на располагању је максимални обртни момент.

6.4 Прекидач за смер вртње (сл. 5/поз. 3)

Помоћу клизног прекидача изнад прекидача за укључивање/искључивање можете да подесите смер вртње бушилице и осигурате акумулаторску бушилицу-одвијач од нежељеног укључивања. Можете да изаберете леви или десни смер вртње. Да бисте спречили оштећење погона, промена смера вртње сме да се пребацује само када уређај не ради. Ако се клизни прекидач налази у средњем положају, прекидач за укључивање/искључивање је блокиран.

6.5 Прекидач за укључивање/искључивање (сл. 5/поз. 4)

Помоћу прекидача за укључивање/искључивање можете континуирано да управљате бројем обртаја. Што више притиснете прекидач, то већи биће број обртаја акумулаторског одвијача.

6.6 Промена брзине вртње 1 - 2 (сл. 4/поз. 7)

Зависно од положаја преклопника можете да радите са већим или мањим бројем обртаја. Да бисте спречили оштећење преносника, промена брзине вртње сме да се пребацује само када уређај не ради.

6.7 Приказ капацитета акумулатора (сл. 6/поз. 2)

Притисните прекидач за приказ капацитета акумулатора (11). Индикатор капацитета (2) сигнализира вам напуњеност акумулатора помоћу 3 ЛЕД-а у боји.

Светле сви ЛЕД-ови:

Акумулатор је потпуно напуњен.

Светле жути и црвени ЛЕД :

Акумулатор је довољно напуњен.

Црвени ЛЕД:

Акумулатор је празан, напуните га.

6.8 ЛЕД светло (сл. 6)

ЛЕД светло (10) омогућује осветљавање места на која се уврћу завртњи код неповољних услова расвете. ЛЕД светло (10) светли аутоматски чим притиснете прекидач за укључивање/искључивање (4).

6.9 Замена алата (сл. 7)

Пажња! Код свих радова (нпр. замена алата, одржавање итд.) на акумулаторској бушилици-одвијачу ставите прекидач за смер вртње (3) у средњи положај.

- Акумулаторска бушилица-одвијач има стегу за брзо притезање бургије (9) с аутоматском блокадом вретена.
- Одвртите стегу бургије (9). Прихватник алата (12) мора бити довољно велик како би могао да прихвати алат (бургију односно наставак одвијача).
- Изаберите подесан алат. Гурните алат што дубље у прихватник алата (12).
- Окретом причврстите стегу (9) и на крају проверите да ли је алат добро причвршћен.

6.10 Увртање завртања

Најбоље је да користите завртње са самоцентрирањем (нпр. торкс, унакрсни урез) који гарантују безбедан рад. Припазите на до та коришћен наставак обликом и величином одговара завртњу. Подешавање обртног момента вршите у складу са величином завртња, као што је описано у упутствима.

7. Чишћење, одржавање и поруџбина резервних делова

Пре свих радова чишћења извуците мрежни утикач.

7.1 Чишћење

- Заштитне направе, вентилационе отворе и кућиште мотора увек што боље очистите од прашине и прљавштине. Истрљајте уређај чистом крпом или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручујемо да уређај очистите одмах након сваког коришћења.
- Редовно чистите уређај влажном крпом и са мало меког сапуна. Немојте употребљавати растворе и средства за чишћење; они би могли да оштете пластичне делове уређаја. Припазите на то да у унутрашњост уређаја не доспе вода.

7.2 Одржавање

У унутрашњости уређаја нема делова које би требало одржавати.

7.3 Поружбина резервних делова:

Код поружбине резервних делова требали бисте да наведете следеће податке:

- тип уређаја
- каталогски број уређаја
- идентификациони број уређаја
- број потребног резервног дела

Актуелне цене и информације наћи ћете на интернет страници www.isc-gmbh.info

8. Збрињавање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован тако да се током транспорта спрече оштећења. Ова амбалажа је сировина и може поновно да се употреби или преда на рециклирање. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метала и пластике. Неисправне склопове одлажите у специјалан отпад. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

9. Складиштење

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура за чување је између 5 и 30 °С. Електрични алат чувајте у оригиналном паковању.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni την ακλουθη συμfρφωση сμφωνα με την Οδηγа EK και τα пртτυπα για το прοον
 potrdjuje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdjuje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdjuje sledeu uskladenost prema smernicama EU i normama za artikl
 слдующим удостоверяется, что слдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Akku-Bohrschrauber PRO-AS 18 Li / Ladegerat LG PRO-AS 18 Li (Toolson)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29

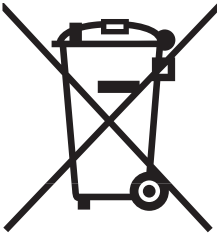
Landau/Isar, den 01.08.2011

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 45.132.56 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004505
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



DE Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

GB For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

FR Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓣ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓡ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ES Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

FI Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

EE Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Ⓥ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ⓣ Tik ES šalims

Elektros prietaisus neišmeskite kartu su buitīnēmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktiva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas jāpareigotas negražinti pasīrīntā prietaisā, bet tinkamai jī utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būtī perduotos atliekų tvarkymo užsiimančioms jmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionalīniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo jstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatīva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szaksterű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszket és segítőeszközket.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternatīva za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stare aparate priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓜ Kun for EU-land

ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓜ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvernar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓜ Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Плема европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање насупрот захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

DE
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

HU
Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

GB
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

SI
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

FR
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

TR
Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

IT
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

NO
Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

DK
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter uttrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

IS
Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

SE
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

RS
Копирање или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

HR
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ES
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

CZ
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

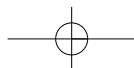
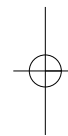
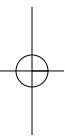
FI
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EE
Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

LV
Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

LT
Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

- ⑥ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Technical changes subject to change
- ⑥ Sous réserve de modifications
- ⑥ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑥ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ⑥ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑥ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑥ Salvo modificaciones técnicas
- ⑥ Technické změny vyhrazeny
- ⑥ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑥ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ⑥ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- ⑥ Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau.
- ⑥ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑥ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑥ Teknik deęişiklikler olabılır
- ⑥ Med forbehold om tekniske endringer
- ⑥ Pađ er áskiliđ að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- ⑥ Задржавамо право на техничке измене



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

FR BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

HR JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

FI TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatkuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiamas kliente,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Jeigu šis prietaisas kada nors visgi sugestų, labai dėl to apgailestaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo servisą šiame garantiniame rašte nurodytu adresu. Mielai į Jūsų klausimus atsakysime ir telefonu skambinant žemiau nurodytu aptarnavimo serviso numeriu. Garantinių reikalavimų pareiškimui galioja tokia tvarka:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.

3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sugedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

Savaime suprantama, kad už atlygį mieliai šaliname prietaiso gedimus, kuriems mūsų garantija negalioja arba jau pasibaigus galiojimo terminui. Tokiu atveju prietaisą prašome siųsti į mūsų servisą žemiau nurodytu adresu.

(HU) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

SI GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

(NO) GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki myndast og biðjum þig í því tilfalli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiði segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóta af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliði á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bilað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsögðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

ГАРАНЦИЈА

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

DE GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name: **Retouren-Nr. iSC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ Ort **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen

